

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ

УНИВЕРСИТЕТ им

В.П. АСТАФЬЕВА

(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Факультет иностранных языков

Выпускающая кафедра германо-романской филологии и иноязычного образования

Дружинин Давид Владимирович

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

Развитие социокультурной компетенции старшеклассников с использованием
аутентичных материалов на примере американского варианта английского языка

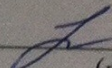
Направление подготовки 44.03.05 – педагогическое образование

Направленность (профиль) образовательной программы Иностранный язык и иностранный
язык (английский язык и немецкий язык)

ДОПУСКАЮ К ЗАЩИТЕ


Зав. кафедрой

к. пед. наук, доцент Майер И.А.

« 5 » 06 2019 г.  (подпись)

Руководитель


к. пед. наук, доцент Таранчук Е.А.

« 16 » 05 2019 г.  (дата, подпись)

Дата защиты « 21 » июня 2019 г.

Обучающийся

Дружинин Д.В.

« 8 » 05 2019 г.  (дата, подпись)

Оценка отлично (прописью)

Красноярск
2019

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение.....	3
1. Теоретические основы развития социокультурной компетенции старшекласников с использованием аутентичных материалов на примере американского варианта английского языка.....	6
1.1. Социокультурная компетенция	6
1.2. Аутентичные материалы.....	9
1.3 Сопоставительная характеристика американского и британского вариантов английского языка.....	13
Выводы по первой главе.....	25
2. Практическая реализация курса по развитию социокультурной компетенции старшекласников с использованием аутентичных материалов на примере американского варианта английского языка.....	26
2.1. Урок первый.....	26
2.2. Урок второй.....	30
2.3 Урок третий.....	32
2.4. Урок четвертый.....	34
2.5. Урок пятый.....	37
2.6. Урок шестой.....	40
2.7. Уроки седьмой и восьмой.....	42
Выводы по второй главе.....	45
Заключение.....	46
Библиографический список.....	48
Приложение А.....	51
Приложение Б.....	53
Приложение В.....	56
Приложение Г.....	57
Приложение Д.....	60

Введение

В современном мире тенденции к глобализации и гуманизации порождают общественный спрос на людей, которые хорошо осведомлены в плане культурного и общественного контекста своей страны, а также остальных стран. В связи с этим, особенно ярко этот спрос отражается на сфере образования, в частности иноязычного, так как язык необходимо изучать через культуру, а культуру через язык. Следовательно, формирование социокультурной компетенции является необходимым условием для достижения целей обучения, ведь обучающиеся не только изучают иностранный язык и познают образ мыслей носителей языка, но и учатся по-новому смотреть на свою собственную культуру. В Федеральном образовательном стандарте указано, что формирование положительного отношения учеников к культуре людей, говорящих на изучаемом языке, а также к самому изучаемому языку является одной из целей обучения иностранным языкам в школе, а социокультурные знания входят в обязательный минимум содержания образовательных программ.

Одним из самых эффективных средств для погружения в культурный контекст, а, следовательно, для приобретения социокультурной компетенции являются аутентичные материалы. Они позволяют, за счет их близости к культуре страны изучаемого языка, сжато и в полной мере передать те культурные и языковые особенности, которые теряются при адаптации аутентичного материала, а уж тем более при искусственном составлении учебника. Таким образом, нами была выдвинуто предположение о том, что использование аутентичных материалов позитивно и эффективно сказывается на процессе обучения на старшем этапе. Далее необходимо рассмотреть то, как и где можно применить подобный подход, особенно, когда в обучении есть заранее предписанный план работы.

В российских школах на уроках иностранного языка принято вести урок на британском варианте английского языка. Это подкрепляется рядом причин, к примеру, тем, что на британском английском написано большинство используемых в школах учебников, а также тем, что при поступлении в

университет в России, выпускники сдают стандартизированный экзамен (ЕГЭ), который определяет шансы поступления в ВУЗ и который, для удобства унификации результатов и объективной их оценки, сдается на британском варианте английского языка. Помимо этого, если выпускник решает избрать специальность, связанную с английским языком, то он столкнется с тем, что в ВУЗе тоже будут преподавать британский вариант. Это приводит к тому, что американский вариант английского языка совсем не изучается. В то же время, еще А.А Леонтьев говорил о том, что установки в обучении иностранным языкам и реальное положение дел нередко входят в противоречие. [Леонтьев, 1997]

Исходя из современных реалий, нельзя отрицать влияние американского варианта языка на культуру и общество в целом, так как США имеет в современном мире статус сверхдержавы, что означает, что их сфера влияния, вследствие тенденции общества к глобализации, простирается по всему миру, в отличие от Великобритании, что приводит к тому, что многие люди считают целесообразным сразу учить американский вариант английского языка. Именно тенденция использования американского варианта английского языка обуславливает актуальность данного исследования, а именно то, что в школах есть, помимо основного изучения языка еще и страноведение. Следовательно, можно было бы посвятить часть времени изучению американского английского.

Практическая значимость заключается в возможности использования в старшей школе материалов и программы курса, который позволяет эффективно развивать социокультурную компетенцию, используя при этом аутентичные материалы.

База исследования - МБОУ Гимназия № 9, 10 класс.

Далее необходимо выделить его объект, предмет, цели и задачи.

Объект – развитие социокультурной компетенции старших школьников.

Предмет – аутентичные материалы как средство развития социокультурной компетенции старших школьников в области американского варианта английского языка.

Цель – теоретически обосновать и разработать курс по развитию социокультурной компетенции старших школьников с использованием аутентичных материалов на примере американского варианта английского языка.

Исходя из поставленной цели, формируются следующие **задачи**:

- уточнить содержание понятия «социокультурная компетенция»
- изучить программные требования к уровню сформированности социокультурной компетенции старших школьников
- обозначить критерии отбора аутентичных материалов в области американского варианта английского языка
- разработать программу курса с использованием аутентичных материалов на примере американского варианта английского языка и дать методические рекомендации по работе с ней.

Для решения поставленных задач применялись следующие методы:

Анализ психологической, методической и дидактической литературы по проблеме исследования, систематизация и обобщение, практическая апробация аутентичных материалов в процессе обучения, наблюдение за деятельностью учащихся.

Теоретической основой послужили труды иностранных и зарубежных авторов: Биболетовой М.З., Бим И.Л., Верещагина Е.М., Костомарова В.Г., Комаровой Ю.А., Носоновича Е.В., Мильруда Р.П., Миролюбова А.А., Сафоновой В. В., Тер-Минасовой С.Г., Хомского, Н., Щукина А.Н.

Структура работы - работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка литературы и приложений.

1. Теоретические основы развития социокультурной компетенции старшекласников с использованием аутентичных материалов на примере американского варианта английского языка

1.1 Социокультурная компетенция

Вначале необходимо определиться с понятием компетенция, определение которому дал знаменитый лингвист Н. Хомски [Хомски, 2012] – он называл им знание языка в противоположность владению им в реальной ситуации коммуникации. Само же понятие компетенции являет собой совокупность способностей, знаний и качеств личности, нужных для успешного выполнения поставленной задачи или работы.

Социокультурная компетенция является одной из пяти составляющих коммуникативной компетенции, куда, по мнению Биболетовой [Биболетова, 2015], помимо социокультурной компетенции, входят также речевая компетенция, языковая, компенсаторная и учебно-познавательная компетенции. Кроме того, И.Л. Бим [Бим, 2006] по поводу высказала мнение, что изучаемый иностранный язык помогает родному языку служить средством освоения мира, развития речемышления. Он представляет собой более эффективное средство приобщения к другой национальной культуре и достижения консенсуса между народами, выступает как дополнительное «окно в мир».

Соответственно, Сафонова обозначила социокультурную компетенцию как знания учащимся национально-культурных черт и особенностей стран изучаемого иностранного языка, способность реализовывать речевое поведение согласно этим знаниям, и, кроме того, способность жить и устанавливать контакт в поликультурном обществе и мире. Социокультурная компетенция включает в себя знания социокультурного контекста страны изучаемого языка, который является актуальным для носителей языка и включает в себя знания по истории, современной ситуации в стране, а также особенностей речевого поведения в стране изучаемого языка.

Социокультурная компетенция рассматривалась широким рядом исследователей, и, проанализировав эти определения (Так, Риске считала

социокультурную компетенцию аспектом коммуникативной способности, которая включает в себя культурные особенности, выражающиеся в коммуникативном поведении носителей [Риске, 2016]), можно выявить общую идею, которую они содержат, а именно, социокультурная компетенция является комплексом знаний о культуре и истории страны изучаемого языка с целью успешной реализации акта коммуникации в этой самой стране. При этом, Костомаров и Верещагин [Верещагин Е.М., Костомаров, 2016] сообщают, что все уровни языка имеют страноведческий план, из чего следует, что овладение культурным компонентом слов является неотъемлемым требованием при изучении иностранного языка. Исследователями [Гальскова, Гез, 2006] Щукиным [Щукин, 2018], Кунабаева [Кунабаева, 2005]) социокультурная компетенция рассматривается в качестве аспекта иноязычной коммуникативной компетенции. [Рындина, Дериглазов, 2019]

В социокультурной компетенции выделяются четыре аспекта:

- лингвострановедческий компонент (лексические единицы с национальнокультурной семантикой и умение использовать их в ситуациях межкультурной коммуникации);
- социолингвистический компонент (языковые особенности социальных слоев, представителей разных поколений, полов, общественных групп, диалектов);
- социально-психологический компонент (владение национально-специфическими моделями поведения и использование коммуникативной техники, принятой в данной культуре);
- культурологический компонент (социокультурный, историко-культурный, этнокультурный фон) [Воробьев, 2003], [Лукьянова, 2014] Следует отметить, что формирование социокультурной компетенции связано с основными целями образования: практической, развивающей и воспитательной. Воспитательная цель здесь не менее важна, чем другие две, потому что посредством ее осуществления в ребенке воспитываются идеалы патриотизма и интернационализма, что является актуальной задачей в современном мире, ввиду гуманизации и глобализации. [Сафонова, 2013].

Кроме того, в социокультурной компетенции можно выделить три уровня:

1) когнитивный уровень – подразумевает владение знаниями о культурных особенностях, особенностях менталитета и языка страны (стран) изучаемого языка.

2) поведенческий уровень – включает в себя владение умениями речевого поведения, моделями поведения носителей.

3) личностный (или эмоционально-оценочный) – включает в себя рефлексию собственных эмоциональных реакций на культурные особенности носителей изучаемого языка, а также анализ соответствий и несоответствий между родной и изучаемой культурами.

Отсюда можно заключить, что критерием уровня развития социокультурной компетенции является степень овладения обучающимися этими тремя уровнями социокультурной компетенции.

Требования к социокультурной компетенции на старшем этапе обучения выдвигаются следующие:

Обучающиеся должны обладать:

-знаниями о правилах вежливого поведения в стандартных ситуациях социально-бытовой, социально-культурной и учебно-трудовой сфер общения в иноязычной среде;

-межпредметными знаниями о культуре страны (стран), в которых говорят на английском языке;

- необходимыми языковыми средствами для выражения мнений;

-необходимыми языковыми средствами, с помощью которых возможно презентовать родную страну и культуру в иноязычной среде;

- формулами выражения речевого этикета в рамках стандартных ситуаций общения.

Таким образом, формирование и дальнейшее развитие социокультурной компетенции направлено на:

1) развитие способности ориентироваться в социокультурных аспектах жизнедеятельности людей в странах изучаемого языка;

2) формирование навыков и умений искать способы выхода из ситуаций коммуникативного сбоя из-за социокультурных помех при общении;

3) формирование поведенческой адаптации к общению в иноязычной среде, понимания необходимости следовать традиционным канонам вежливости в странах изучаемого языка, проявляя уважение к традициям, ритуалам и стилю жизни представителей другого культурного сообщества;

4) овладение способами представления родной культуры в инокультурной / иноязычной среде. [Сафонова, 2011]

Таким образом, дав определение социокультурной компетенции, выяснив его аспекты и важность для процесса обучения, можно сказать, что социокультурная компетенция дает обучающемуся способность коммуницировать в языковой среде и понимать культурный контекст общественных явлений страны изучаемого языка, что способствует как обогащению культурного и языкового багажа знаний, так и позволяет узнать больше о родном языке. Средством, которым может быть достигнут такой эффект, являются аутентичные материалы, о которых речь пойдет ниже.

1.2 Аутентичные материалы

Изначально, слово аутентичность пришло в русский язык из английского, где означало естественность. Сегодня же, понятие аутентичных материалов имеет довольно много трактовок, поэтому здесь будет приведено определение Носоновича, которое гласит, что под аутентичными принято понимать такие материалы, которые создавались непосредственно носителями языка, и позднее их без изменений и доработок используются в учебной процессе, построенном на коммуникативном подходе к обучению иностранному языку без непосредственного нахождения в языковой среде. [Китайгородская, 2009]

Материалы, отбираемые в целях обучения бывают:

- 1) Полуаутентичные тексты;
- 2) Отредактированные аутентичные тексты;
- 3) Приспособленные аутентичные тексты;

- 4) Тексты, приближенные к аутентичным;
- 5) Учебно-аутентичные тексты; [Шведак, 2018]

Вышеназванные материалы отличаются от аутентичных тем, что они сделаны на основе аутентичного текста с разнообразными доработками, часто их намеренно упрощают, так как аутентичные материалы могут представлять сложности для обучающихся. Отсюда следует, что, раз подходящие аутентичные материалы без всяких обработок сложнее найти, и они ближе к реальной жизни и ситуации общения, то и ценность они представляют большую, а именно, они позволяют познакомить обучающихся с жанрово-композиционными особенностями материалов страны изучаемого языка, речевыми клише, специфичной лексикой, особенностями произношения, иногда диалектального, или, в конкретно нашем случае, с разными вариантами одного и того же языка.

Среди зарубежных методистов, как и среди наших соотечественников, нет четкого представления, какой текст можно считать аутентичным в методическом плане, и, более того, как конкретно аутентичность классифицировать. Поэтому необходимо выделить содержательные аспекты аутентичности:

- 1) Информативность – в материале должна наличествовать новая информация, которая может увлечь ученика и послужить мотивацией к дальнейшему усвоению материала;

- 2) Культурологический аспект – в материале должны быть представлены культурные особенности, страноведческая информация (то есть информация, изучающая общие закономерности развития страны дающая представление о его истории, географии, этнографии и духовном богатстве, о нравах, обычаях, традициях, присущих данному народу и связанных с ними особенностях языка [Азимов, А. Н. Щукин, 2008]), которая заинтересует ученика в стране изучаемого языка.

- 3) Ситуативность – сама ситуация, которая содержится в используемом материале должна быть естественной, и должна вызывать положительный эмоциональный отклик у обучающегося.

4) Менталитет – подразумевается, что нужно обращать внимание на особенности менталитета родной страны и не подбирать такие аутентичные материалы, которые, в силу своей специфики и различия между культурами, будет непонятен для обучающегося.

5) Реактивная аутентичность – при разработке учебного текста ему нужно придавать способность вызывать у обучаемых аутентичный эмоциональный, мыслительный и речевой отклик.

6) Аутентичность оформления, что привлекает внимание учащихся и облегчает понимание коммуникативной задачи текста, установление его связей с реальностью.

7) Аутентичность учебных заданий к текстам – задания должны стимулировать взаимодействие с текстом, должны быть основаны на операциях, которые совершаются во внеучебное время при работе с источниками информации. [Миролюбов, 1999]

Помимо этого, отобранный аутентичный материал должен обладать таким свойством, как:

Доступность – язык отобранного материала должен соответствовать уровню подготовки обучающихся, а также необходимо учитывать их возрастные особенности.

Лингвистическая форма – набор грамматических конструкций и лексики должен быть разнообразным.

Актуальность – материалы должны отвечать современным потребностям и тенденциям общества.

Нравственность – содержание материала должно отвечать моральным нормам, принятым в обществе.

Руководствуясь содержательными аспектами аутентичности, можно выделить ее функции:

1) Обучающая — служат образцом произношения, интонации, лексического и грамматического материала иностранного языка, что способствует формированию коммуникативной компетенции.

2) Информационная — несут в себе информацию о стране изучаемого языка, обычаях, традициях, жизненных устоев и общественных норм этикета, поведения и т. п.

3) Функция наглядности — являются средством наглядного примера общения в реальной иноязычной атмосфере.

4) Развивающая — активизирует познавательную деятельность учащихся на уроке, развивает языковую догадку и чувство языка.

5) Мотивационная — мотивирует учащихся на дальнейшее изучение иностранного языка.

6) Воспитательная — воспитывает чувство уважения к стране изучаемого языка, его обычаям и традициям.

7) Эвристическая — способствует развитию творческого мышления, зачастую сравнивая родной язык и страну с изучаемым, выделение схожести и разницы между культурами. [Носонович, Мильруд, 2000]

Пользу аутентичных материалов поддерживает большинство методистов, и в доказательство приводят следующие положения:

1) Если пользоваться искусственно упрощенными материалами, то, впоследствии, при работе с аутентичными текстами, будет сложнее их воспринимать.

2) Адаптированные материалы теряют большую долю национальной специфики.

3) Аутентичные материалы содержат разные стили и темы, что мотивирует учащихся в большей степени, нежели однообразные аналоги.

4) Аутентичные материалы в большей степени представляют собой наглядные примеры, на основе которых можно обучать культуре страны изучаемого языка.

5) В аутентичных материалах язык используется естественно, так, как принято носителями языка и в том же социальном контексте, что снова является хорошим наглядным примером.

Таким образом, проведя анализ понятия, критериев аутентичных материалов, а также установив их важность для обучения иностранному языку, а также принимая во внимание вышерассмотренное понятие социокультурной компетенции, можно сконцентрироваться на том, в какой конкретно ситуации применять аутентичные материалы и формировать социокультурную компетенцию. В свете актуальности и пользы понимания и владения в определенной мере американским вариантом английского языка, необходимо рассмотреть детальнее историю, а также особенности американского английского, особенно в сравнении с британским вариантом, с целью установления различий и разработки подхода к формированию компетенции.

1.3 Сопоставительная характеристика американского и британского вариантов английского языка

Прежде чем сравнивать два варианта английского языка, необходимо рассмотреть метод сопоставительного анализа языка, который при этом применялся. Данный метод представляет из себя анализ и последовательное описание языка посредством системного сравнения с другим языком, чтобы выяснить его особенности, то есть системную идиоматичность.

Сам по себе метод был придуман и теоретически доказан Бодуэном де Куртунэ в 19 веке и впоследствии получил распространение среди ученых, в частности Е.Д. Поливанова, Л.В. Щербы, С.И. Бернштейна и Тер-Минасовой [Тер-Минасова, 2000].

Так как метод направлен на поиск отличий между языками, дабы выделить их специфичные черты, то этот метод лег в основу целой отрасли лингвистики, которая получила название контрастивной лингвистики. Также сравнительно-сопоставительный метод является противоположностью сравнительно-исторического метода, поскольку сравнительно-исторический метод направлен на поиск сходств между языками. Он наиболее действенен относительно родственных языков, потому что их отличающиеся черты становятся более отчетливо видно на фоне похожих черт. Соответственно, если подобным метод

применим по отношению к родственным языкам наиболее эффективно, то можно применить его к двум разным вариантам одного и того же языка, которые в один промежуток времени формировались отдельно.

Кроме того, сопоставительный метод применяется в основном синхронически, так как то, что диахронически может быть представлено как сходство, является отличием синхронически. Это можно проиллюстрировать различием на фонетическом уровне, где между американским и британским вариантами можно наблюдать феномен диафонии - fair [feə] BrE и fair [fer] AmE, в то время как оба варианта произошли от одного британского fair [feə]. Помимо этого различия выделяются на всех остальных уровнях, будь то диаморфия (на уровне грамматики), диатаксия (на уровне синтаксиса), диасемия (на уровне семантики) или диалексия (на уровне лексем), о чем речь пойдет ниже при непосредственном сравнении вариантов английского языка.

Английский язык является плюрицентрическим, то есть существуют две или больше стран, в данном случае Великобритания и США, которые имеют свои, официально закрепленные варианты одного и того же языка. Американский вариант английского языка «American English» сформировался благодаря многим факторам, которые привнесли изменения в британский английский. Британский английский сам по себе неоднороден, потому что он включает в себя 5 больших групп диалектов (А. Эллис), делящихся по регионам. Однако британскому варианту английского языка соответствует стандартный английский (его еще называют королевским или оксфордским английским), который был унифицирован в 18 веке, и включает в себя британское нормативное произношение (the Received Pronunciation accent), и британские лексический и грамматический стандарты (the United Kingdom Standard English (UKSE) grammar and vocabulary). О сравнении британского и американского вариантов английского языка можно почитать ниже.

Так вот, когда в XVII-XVIII веках колонисты (в основном из Великобритании) начали массово переселяться в колонии, причем ими в основном

были выходцы из низких социальных слоев и мелкая буржуазия (что наложило определенный отпечаток на язык,), то язык начал постепенно испытывать на себе, во-первых, влияние автохтонных языков коренного населения, то есть индейцев, нигеро-конголезских языков темнокожего населения, привезенного в колонии в качестве рабов, а также романского, кельтского и германского субстратов. Ситуация усугубилась тем, что, после Войны за независимость 1776 года и отделения 13-ти колоний от Британской империи, связь между бывшими колониями и метрополией была потеряна, многие изменения в британском английском в 19-20 вв. не были отражены в американском варианте английского, к примеру, утрата ретрофлексного звука r.

Первым, кто заговорил о различиях британского и американского английского заговорил Ноа Уэбстер, который заметил изменения в языке, после чего (руководствуясь, в том числе, идеями американского национализма) издал трехтомный труд (1783-1785), который известен под названием «Синий словарь»), где впервые зафиксировал американский вариант английского языка, после чего по нему обучались несколько поколений американцев, а также «Американский словарь английского языка» (1828), что также способствовало выделению американского английского в отдельный вариант.

Несмотря на наличествующее разнообразие диалектов американского английского, которых насчитывается девять (против тридцати британских), принято выделять стандартный американский английский (Standard American English)

Фонетика

В США нет одного официально утвержденного акцента, но дикторы CNN и другие СМИ федерального уровня говорят на так называемом General American, в качестве которого был выбран акцент Midwestern, который понимают все американцы, вне зависимости от региона.

В Великобритании общепринятым является Британское нормативное произношение (Received Pronunciation), которое оксфордским словарем определяется как «стандартный акцент английского языка южной Англии».

Итак, сравнивая Am. E и R.P, можно выделить:

1) Различие в произнесении звука [r]

Так получилось, что в британском нормативном произношении поствокальная сонорная [r] вокализировалась, что привело к появлению дифтонгов [iə, eə, uə], которые отсутствуют в американском произношении.

В американском варианте вместо второй звук в дифтонге заменяется произнесением сонорного согласного [r].

RP - hair [heə], cure [cjuə], pure [pjue]

AE- hair [her], cure [cjur], pure [pjur]

2. Так как гласные отличаются степенью того, насколько при произнесении он поднят к верхнему небу (ретрофлексии), то это объясняет превращение долгого монофтонга [ɜ:] в [ɝ].

RP- her [hɜ:], fir [fɜ:], hurt [hɜ:t]

AE- her [hɝ], fir [fɝ], hurt [hɝt]

3. Краткий лабиализованный монофтонг [ɔ], которого в американском варианте нет, меняется на монофтонг[ʌ],

RP - body [ˈbɔdɪ] possible [ˈpɔsəbl]

AE- body [ˈbʌdɪ] possible [ˈpʌsəbl]

Или в долгие монофтонги заднего ряда [ɑ:] или [ɔ:]

RP - lock [lɔk], dog [dɔg], stop [stɔp]

AE- lock [lɑ:k], dog [dɑ:g], stop [stɑ:p]

RP - long [lɔŋ] forest [ˈfɔrɪst] sorry [ˈsɔrɪ]

AE- long [lɔ:ŋ] forest [ˈfɔ:rɪst] sorry [ˈsɔ:rɪ]

4) Британский звук [ɑ:] переходит в американский [æ].

RP- plant [plɑ:nt], grass [grɑ:s], bath [bɑ:θ]

AE- plant [plænt], grass [græs], bath [bæθ]

5) Краткий звук [e] меняется на [u:]

RP - lieutenant [lef'tenənt]

AE - lieutenant [lu:'tenənt]

6. Происходит преобразование монофтонга [a:] в дифтонг [eɪ]

RP- stratum ['stra:təm], strafe [stra:f]

AE- stratum ['streɪtəm], strafe [streɪf]

и краткого монофтонга [ɪ] в дифтонг [aɪ]

RP- direct [dɪ'rekt], simultaneously [sɪml'teɪnɪəslɪ]

AE- direct [daɪ'rekt], simultaneously [saɪml'teɪnɪəslɪ]

7. Дифтонг [ou] в американском варианте более огублен, чем [ʊ] в британском варианте.

RP- go [gʊ], home [hʊm], alone [ə'lʊn]

AE- go [gou], home [houm], alone [ə'loun]

8. Преобразование британского [aɪ] в американские [e] или [ɪ]

RP- sterile ['steraɪl], sterilization [ˌsterɪlaɪ'zeɪʃn], civilization [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]

AE- sterile ['sterel], sterilization [ˌsterɪle'zeɪʃn], civilization [ˌsɪvəli'zeɪʃn]

8. А американском варианте английского языка в середине слова часто читаются звуки, которые в британском не читаются.

К примеру, нейтральный звук [ə] в середине слова.

RP - strawberry ['strɔ:bɪ], stationery ['steɪʃnəri]

AE- strawberry ['strɔ:bəri], stationery ['steɪʃənəri]

Некоторые согласные в разных вариантах английского языка тоже произносятся по-разному, что следует учитывать при работе с фонетическим материалом.

1. Звук [r] произносится в американском варианте вне всякой зависимости от его положения в слове.

RP- farm [fa:m], car [ka:], first [fɜ:st]

AE- farm [fa:rm], car [ka:r], first [fɜ:rst]

2. Звук [t] в интервокальном положении произносится как [d] и [r].

RP- letter ['letə], little ['lɪtl], writer ['raɪtə]

AE- letter ['lɛdə], little ['lɪdl], writer ['raɪdə]

3. Звук [ʃ] меняется на [ʒ] в последнем неударном слоге перед -ion

RP- excursion [ɪks'kɜ:ʃn], version [ˈvɜ:ʃn], Asia [ˈeɪʃə]

AE- excursion [ɪks'kɜ:ʒn], version [ˈvɜ:ʒn], Asia [ˈeɪʒə]

3) Глухие согласные [p, t, k] произносятся как звонкие [b, d, g], когда стоят между гласными после ударного слога

RP - deputy [ˈdepjʊtɪ], vacancy [ˈveɪkənsɪ], better [ˈbetə]

AE- deputy [ˈdebjʊtɪ], vacancy [ˈveɪgənsɪ], better [ˈbedə]

3. Выпадение согласного в американском варианте положения за n [t] почти исчезает. Помимо этого гласный звук перед n становится назальным:

RP- twenty [twentɪ], wanted [ˈwɒntɪd], international [ɪntəˈnæʃənəl]

AE- twenty [ˈtwɒnɪ], wanted [ˈwɒnɪd], international [ˌɪnəˈnæʃənəl]

2) В американском варианте звук [j] в сочетании [ju:] выпадает

RP- stew [stju:], tune [tju:n], super [ˈsju:pə]

AE- stew [stu:], tune [tu:n], super [ˈsu:pə]

Помимо отличий в произношении отдельных гласных и согласных звуков, есть некоторые слова, которые в :

RP - tomato [təˈma:tzu], either [ˈaɪðə], schedule [ˈʃedju:l]

AE - tomato [təˈmeɪtzu], either [ˈi:ðə], schedule [ˈskedʒu:l]

Иногда в словах, кроме разницы в звуках, наблюдается также изменения в ударении.

В связи с этим, можно выделить несколько аспектов, в соответствии с которыми они и происходят:

1. Отличие ударения внутри слова относительно места выделяемого слога:

RP - aˈddress, ˈadult, prɪnˈcess, ˈdetail

AE - ˈaddress, aˈdult, ˈprɪnɪss, deˈtail

2. Различие словесного ударения по выделенности слогов:

RP - ,magaˈzine, ,weekˈend

AE - ˈmagazine, ˈweekend

3. Разница в ударении в словах с суффиксами -ary, -ory, -ery. В британском варианте они имеют только одно ударение, тогда как в американском два.

RP - 'dictionary, 'ceremony, 'strawberry

AE - 'dictio,nary, 'cere,mony, 'straw,berry

4. Различие в ударение словах, пришедших из французского. Во французском языке ударение всегда падает на последний слог, но, несмотря на это, британский английский их ассимилировал, поэтому ударение там падает на первый слог, а в американском ударение либо как во французском падает на последний, либо имеет дополнительное ударение на первом слоге.

RP - ballet ['bæleɪ], café ['kæfeɪ], matinee ['mætiːneɪ]

AE - ballet [bæ'leɪ], café [kæ'feɪ], matinee [,mæti'neɪ]

Грамматика

1) Разное использование собирательных существительных, а именно таких, которые подразумевают под собой некую общность, к примеру, government, committee, family, jury и тд. В британском варианте ими можно пользоваться как с глаголами в форме единственного, так и в форме множественного чисел. В американском только в единственном.

Our team is/are going to win. (BrE)

Our team is going to win. (AmE)

2) Использование Present Perfect – часто в американском варианте то, что в британском (то, что произошло в прошлом и теперь имеет последствия настоящим) выражается с помощью Past Perfect, в американском выражается с помощью Past Simple и слов already/just/yet:

They aren't going to the cinema with us. They've already watched that film.
(BrE)

They aren't going to the cinema with us. They already watched that movie.
(AmE)

3) Формы прошедшего времени формы Simple Past и Past Participle отличаются в британском и американском вариантах:

get — got — got (BrE)

get — got — gotten (AmE)

dream – dreamt - dreamt (BrE)

dream – dreamed - dreamed (AmE)

learn — learned/learnt — learned/learnt (BrE)

learn — learned — learned (AmE)

wake — woke — woken (BrE)

wake — woke/waked — woken (AmE)

4) В британском варианте употребляется выражение *have got* для того, чтобы показать факт обладания или наличия. В американском же варианте употребляется просто глагол *to have*, причем используется он со вспомогательным глаголом *do*.

I have got a brother. Have you got a brother? (BrE)

I have a brother. Do you have a brother? (AmE)

6) Предлоги в американском и британском вариантах также иногда отличаются:

Когда британцы сообщают о времени, то часто используют *at*, например, во фразе *at the weekend*. В американском варианте предлоги поменяется на *on the weekend*, *on weekends*.

В Британии названия университетов употребляются с предлогом *at*: *She studied sculpture at university*, а в США — *in*: *He's learning Japanese in school*.

Также прилагательное *different* имеет разные предлоги в британском и американском вариантах английского языка:

BrE: This dress is different from/to anything I've tried on before.

AmE: This dress is different from/than anything I've tried on before.

В британском варианте глагол *write* используется с предлогом *to*, а американцы не используют предлог вообще:

BrE: I should have written to my grandparents more often.

AmE: I should have written my grandparents more often.

В отношении дат в американском и британском вариантах присутствует разница. В Англии принято говорить: *My birthday is the 26th of May.*, в то время

как в США говорят: My birthday is May 26th. Таким образом, в американском варианте отсутствуют артикль и предлог of.

7) Неопределенное местоимение one. В американском английском, после одинарного произнесения слова one, в последующих частях предложения (или предложениях), обычно используются личные местоимения he/she, (в разных падежах). В британском английском, напротив, местоимение one повторяется во всем предложении. One must love one's country. (BrE) One must love his/her country. (AmE)

8) Американцы не используют глагол shall, употребляя глагол will вместо него. Британцы же используют оба глагола.

I shall/will call you later. (BrE)

I will call you later (AmE)

Если же речь идет о совете или мнении, то в американском варианте используется should, в то время как в британском – shall.

В американском варианте часто отсутствует вспомогательный глагол do в качестве замены смыслового глагола в кратких ответах на вопросы.

BrE: Are you coming to the dinner? — I might do.

AmE: Are you coming to the dinner? — I might.

9) В США используется предпочтительнее союз like вместо as if и as though. В Великобритании наоборот: BrE: He acts as if he knew everything. AmE: He acts like he knew everything.

10) В британском варианте английского языка в качестве замены don't need to иногда используется needn't, что не происходит в американском.

BrE: School students needn't come to school today, because of the frost.

11) В британском варианте английского принято помещать наречия в середину предложения после вспомогательных глаголов, или после остальных любых глаголов, в случае отсутствия вспомогательных, а в американском английском - перед:

They have probably gone by now. (BrE)

They probably have gone by now. (AmE)

He is rarely late for school. (BrE)

He rarely is late for school. (AmE)

Исходя из вышеуказанного, можно заключить, что американский вариант английского языка более британского тяготеет к упрощениям. Причиной тому может быть то, что возник этот вариант позже и у него отсутствует связь с долгой британской традицией.

Лексика

В американском и британском вариантах английского языка существуют разные обозначения некоторых предметов. Есть несколько аспектов, которые здесь можно выделить: 1) некоторые слова омонимичны, и имеют разное значение в зависимости от варианта языка, как например, bomb (AmE) в значении фиаско и bomb (BrE) в значении успех, chips (AmE) чипсы chips (BrE) картофель фри.

Еще примеры:

Biscuit в американском варианте означает кексы, в британском – печенье,

Torch в американском варианте означает факел, в британском – фонарь,

Purse в американском варианте - женская сумочка, в британском – кошелек.

2) некоторые разные слова, которые означают одни и те же вещи, характерны только для США или только для Великобритании big (mother) truck (AmE) juggernaut (BrE) со значением тяжелого грузовика.

Еще примеры:

Bill (AmE) - bank note (BrE) - Банкнота

Diaper (AmE) - nappy (BrE) - подгузник

Eraser (AmE) - rubber(BrE) - Ластик

Fall (AmE) - autumn(BrE) - Осень

Freeway (AmE) - motorway (BrE) - Скоростная автострада

Pacifier (AmE) - dummy(BrE) - Соска-пустышка

Sidewalk (AmE) - pavement(BrE) - тротуар

3) в некоторых словах есть различия омофоничные, то есть, только в написании. -ou- colour, honour, labour, mould (BrE). -o- color, honor, labor, mold (AmE).

Еще примеры:

-re в словах centre, litre, theatre, fibre. (BrE)

-er в словах center, liter, theater, fiber. (AmE)

-l- fulfil, skilfil, instalment. (BrE)

-ll- fulfill, skillfil, installment. (AmE)

check в американском и cheque в британском варианте,

all right в американском варианте и alright в британском.

Пунктуация

1) В британском варианте запятая или точка ставится после кавычек при оформлении прямой речи, в то время как в американском точка или запятая ставятся внутри них:

BrE: He said: "Let's go eat".

AmE: He said: "Let's go eat."

2) Американский и британский варианты отличаются даже в порядке указания даты через символ /.

month/day/year (AmE)

day/month/year (BrE)

05/04/04

05/04/04

May 4, 2004

the 5 of April, 2004

3) Уважительные сокращения отличаются наличием либо отсутствием точки после них:

Mr. or Mrs. or Dr. White (AmE) – точка после сокращения ставится.

Mr or Mrs or Dr White (BrE) – точка после сокращения отсутствует.

Кроме того, это касается и официальных писем, где американцы ставят двоеточие во время обращения (Dear Mr. Black: ...), а британцы ставят запятую (Dear Mr Black, ...).

Таким образом, рассмотрев основные отличительные черты американского варианта английского языка, путем сравнения его с британским вариантом, можно прийти к выводу, что, благодаря географической отдаленности и отделению США от Британской империи, язык претерпел значительные изменения, поэтому в США сформировался свой собственный вариант английского языка, который может вызвать некоторые трудности для понимания, что является веским основанием для того, чтобы ознакомиться с ними.

Как можно увидеть из вышеописанного, самую значительную часть различий между двумя вариантами составляют фонетические различия, которые и вызывают самые большие трудности для понимания, поэтому, необходимо было сделать упор именно на развитие навыка аудирования. Следовательно, в качестве аутентичных материалов чаще всего использовались видеоролики, отрывки из фильмов и песни.

Выводы по первой главе.

Рассмотрев теоретический материал, можно сделать следующее заключение:

Требования ФГОС указывают на необходимость формирования социокультурной компетенции, так как приоритетным является формирование языковой личности, а социокультурная компетенция включает в себя культурные особенности речевого поведения носителей языка в отдельно взятой стране, незнание которых, ввиду их культурно-исторических отличий от особенностей родной культуры, затрудняет акт коммуникации. Наилучшим средством для развития социокультурной компетенции являются аутентичные материалы, так как они содержат в себе национальную специфику и являются наглядным примером неадаптированной живой речи, с которой могут столкнуться ученики. На основе аутентичных материалов был разработан курс по страноведению для старшеклассников, на котором предлагается к изучению американский вариант английского языка, выбранный вследствие его популярности во всем мире. Для его изучения использовался сравнительно-сопоставительный метод. Сравнивались американский и британский варианты английского языка (а именно были выделены: фонетика, лексика, грамматика, орфография, пунктуация), так как подразумевалось, что британским вариантом ученики уже владели. Практические же аспекты реализации курса были рассмотрены во второй главе.

2. Практическая реализация курса по формированию социокультурной компетенции старшеклассников с использованием аутентичных материалов на примере американского варианта английского языка

Сначала необходимо описать класс, в котором проводились уроки. Это был 10 класс Гимназии №9, то есть в школе с углубленным изучением английского языка. Всего было 14 обучающихся, у них было по четыре урока английского в неделю, один из которых был посвящен страноведению. Всего было восемь уроков, посвященных страноведению. Для учащихся был разработан курс по изучению американского варианта английского языка.

Данный курс ориентирован в первую очередь на совершенствование способностей учащихся, с целью применения английского языка в качестве средства образования и самообразования в области страноведения и лингвострановедения, на их художественно-эстетическое совершенствование при изучении языка и иноязычных культур и на удовлетворение их познавательных интересов, и в возможностях реализации коммуникативных потребностей в межкультурном общении. [Приложения А, Б]

При составлении этого курса были учтены следующие воспитательные и общеобразовательные задачи:

- 1) Расширение знаний учеников о культурном и историческом развитии США;
- 2) Продолжение работы по развитию у учеников представлений о современном поликультурном мире;
- 3) Продолжение работы по развитию умения использовать иностранный язык как средство культуроведческого образования и самообразования. [Комарова, 2013].

2.1 Урок первый

Сначала ученикам демонстрируются шесть разных отрывков из различных британских и американских кино и сериалов (из сериалов Шерлок, Игра престолов, Друзья, фильма Общество мертвых поэтов и из ролика с

американского образовательного ютьюб-канала, с YouTube-канала Science Insider). Ученики во время прослушивания должны угадать, в каких отрывках говорят на британском варианте английского языка, а в каких – на американском. Это производится с целью ввести новый материал, развлечь и замотивировать учеников, а также проверить, способны ли они отличать один вариант языка от другого. По ходу прослушивания они должны были в тетради отметить, какой вариант английского языка использовался в роликах.

По результатам небольшого опроса стало понятно, что больше половины класса смогли отличить британский английский от американского, при этом выяснилось, что большинство учеников испытало больше трудностей с американским вариантом, потому что в школе они привыкли к британскому.

Затем учитель знает ли ученики, почему два этих варианта так ярко выражено отличаются. После нескольких догадок он дает небольшую историческую справку, а затем переходит к фонетическим различиям.

Ученикам дается общая характеристика фонетических различий между двумя вариантами английского языка. Примеры берутся из раздела пояснения фонетики американского английского из теоретической части, только объясняются менее научным языком и с озвучкой. Сначала учитель раздает ученикам распечатки, на которых напечатаны некоторые слова, которые необходимо прочитать вслух. Начинают читать по цепочке, останавливаясь после каждого слова (или группы слов), чтобы прослушать то, как произносит слова американский диктор, и чтобы после этого объяснить разницу между британским и американским вариантами одного и того же слова. Пример:

Слова Better, Actor, Color, Leisure – произносятся в американском английском всегда с четко слышимой г на конце, в то время как в британском английском она превращается в звук а. Кроме того, в слове Better в американском варианте двойной tt будет звучать как нечто среднее между д и р, а в слове Leisure – ei будет читаться как звук и.

The Tonight Show

После этого ученикам предлагается применить новые знания на практике, после чего им демонстрируется шуточный видеоролик из американского телевизионного шоу The Tonight Show, где Пол Маккартни и Джимми Фэллон сталкиваются в коридоре, в результате чего меняются акцентами – британец Маккартни начинает говорить с американским акцентом, а Фэллон – с британским, после чего все возвращается на круги своя в ходе сюжета.

После просмотра ученикам предлагается ряд вопросов в ходе фронтального опроса:

- What happened when Paul and Jimmy bumped into each other?
- What was the difference between Paul and Jimmy's pronunciation? How do they differ?
- What accent is more understandable in your opinion?

Далее ученикам даются распечатки с текстом диалога Джимми и Пола, видео с Полом и Джимми прослушивается еще раз, в процессе чего ученики стараются подметить особенности произношения обоих собеседников и выделить характерные черты американского и британского произношения.

J: I think, I have a perfect Halloween costume slutty astronaut.

P: Actually the J was just a typo. The song was supposed to be called "Hey Dude".

Здесь Пол и Джимми говорят со своими родными акцентами: Джимми – с выраженным американским звуком [æ] в словах have и astronaut, поэтому он использует в слове и четко произносит [r] в слове, не глоттализируя ее, кроме того, еще он произносит tt как [d] или [r] в слове.

Пол, напротив, говорит с британским, что ясно видно из того, как он произносит [ə] в слове actually, дифтонг ou в слове typo.

J: Terribly sorry about that, Mr. McCartney

P: No problem Jimmy. What just happened?

J: Probably just switched the accents.

P: This is awful!

J: Speak for yourself! I speak pretty cool, I sound like a Beatle. I could say anything! I'm from Liverpool. Let's have a spot of tea and drive on the wrong side of the road.

P: Jimmy, give me my accent back!

J: Oh, c'mon mate, can't we just "let it be". I can say anything with this accent! It sounds so cool. Anything!

P: Please don't!

J: Spongebob Squarepants.

P: Stop!

J: Here comes Honey Boo Boo.

P: No!

J: "Let me see what you're twerking with."

P: I don't even know what that means!

На протяжении всего диалога Пол и Джимми меняются акцентами. Обыгрывается также то, что британский вариант звучит старомодно и благородно. Пол, в отличие от Джимми, говорит слово *accent* через [æ], что является американским, а Джимми произносит его через [a], подражая британскому акценту. До того, как Джимми и Пол поменялись акцентами, Пол произнес слово *tyro* с [zu], в то время как после того, как он начал пародировать американский акцент он произнес слова *don't* но как [nou] [dou] и [dount]. Очень интересно также, что Джимми произносит слово *probably* с британским акцентом [prɒbəbli], где четко и без палатализации произносит [ɔ], как американцы, [prʌbɒbli] (Кроме того, американцы часто могут сокращать это слово до [prʌbli]). В словах *Stop* и *problem* Маккартни палатализирует ударные гласные до [stɑ:p] и ['prɑ:bləm], которые в британском варианте звучат как ['prɒbləm] и [stɒp] то же самое присутствует при произнесении Джимми слова *spot* [spɒt].

Очень интересно здесь представлены культурные отсылки. Если в сторону Великобритании нас отсылают к песням The Beatles, то Джимми пытается с выраженным британским акцентом произносить названия таких явлений массовой американской культуры, как например *Spongebob Squarepants*, что в британском

звучит как [spʌn(d)ʒbɒb skwɛ:pan(t)s], а в американском - [spʌndʒbɑ:b skwɛrpænts]. Примечательно также то, что слово pants является само по себе американским, в то время как в Великобритании используется слово trousers. Here comes Honey Boo Boo – это американское шоу юных талантов, а Let me see what you're twerking with – это известная американская поп-композиция, где слово twerk произносится на британский манер [twɜ:k], в американском же присутствует звук r – [twɜ:rk].

P: All right that's it.

J: Hey my voice is back!

P: That's better. Honey Boo Boo.

Здесь следует обратить внимание на произношение слова better, которое в британском звучит как ['bɛtə], а в американском ['betər]

После того, как ученики получили информацию об особенностях произношения, они получают текст видео с выделенными словами, отмечают там произносительные особенности выделенных слов, потом смотрят видео еще раз, проверяют и дополняют написанное, после чего читают текст по ролям, пытаясь воспроизвести акценты. Так как в российских школах в основе обучения лежит британский вариант английского языка, в новинку для учеников будет только американский вариант, а с британским сложностей должно быть намного меньше, если они вообще будут.

В качестве домашнего задания ученикам даются слова, данные в качестве примеров на уроке, а также текст просмотренного на уроке видео для выразительного чтения.

2.2 Урок второй

На втором уроке идет отработка предыдущего фонетического материала: в качестве разминки выступает проверка домашнего задания, в процессе которой ученики делятся на пары, где один читает по-британски, а второй – по-американски, а затем они меняются ролями.

Далее дается вторая часть фонетического материала, который не был пройден на прошлом уроке.

После этого идет презентация TED. TED – это некоммерческая организация, которая приглашает людей из различных сфер общества для проведения ими лекций на разнообразные темы. По программе учебника 10 класса в это время заканчивают тему Leisure, поэтому было принято решение выбрать лекцию, связанную с ней.

Лекция посвящена тайм-менеджменту и уровень языка в самой лекции не сильно сложный, то есть соответствует уровню знаний старшеклассников. В лекции “How to gain control of your free time” специалист по тайм-менеджменту, Лора Вандеркам, дает практические советы на тему того, как эффективно распоряжаться своим временем и находить время на полезные и приятные занятия даже в условиях его дефицита.

Вопросы:

What are two things people assume about her when they find out she writes about time management?

How can people find the time for exercises?

What has she found out after studying successful people's schedules?

What is the key to time management?

What is her recommendation to establish the priorities?

Это необходимо для того, чтобы дать ученикам возможность на практике попробовать применить то, что они изучили до этого в области фонетики американского варианта английского языка.

Далее ученики получают распечатки с куском текста, в котором пропущены некоторые слова, американский вариант которых отличается от британского.

You can guess in which (direction), right? Anyway, in 168 hours a week, I think we can find time for what (matters) to you. If you want to spend more time with your kids, you want to study (more) for a test you're taking, you want to exercise for three (hours) and volunteer for two, you can. And that's even if you're (working) way more than full-time hours.

So we have plenty of time, which is great, because guess what? We don't even need that much time to do amazing things. But when most of us have bits of time, what do we do? Pull out the phone, right? Start deleting emails. Otherwise, we're puttering around the house or (watching) TV.

But small moments can have great power. You can use your bits of time for bits of joy. Maybe it's choosing to read something wonderful on the bus on the way to work. I know when I had a job that required two bus rides and a (subway) ride every morning, I used to go to the library on weekends to get stuff to read. It made the whole experience almost, almost, enjoyable. Breaks at work can be used for meditating or praying. If family dinner is out because of your crazy work (schedule), maybe (family) breakfast could be a good (substitute).

It's about looking at the whole of one's time and seeing where the good stuff can go. I truly believe this. There is time. Even if we are busy, we have time for what matters. And when we focus on what matters, we can build the lives we want in the time we've got.

После этого слова, которые были вставлены в текст проверяются. Это сопровождается обширным комментарием по части фонетики – как со стороны учителя (в случае затруднений), так и со стороны учеников, которые должны сопоставить американский вариант записанного слова с британским.

В качестве домашнего задания ученикам нужно 1) читать текст с выражением 2) придумать свои рекомендации по экономии времени.
[Приложение В]

2.3 Урок третий

На третьем уроке мы, после проверки домашнего задания, разбираем лексические особенности американского английского в сравнении с британским. В интернете получили широкое распространение челленджи, то есть видеоролики, в которых участники выполняют какие-либо задания на камеру, и одним из таких челленджей как раз и выступает сравнение американской и британской лексики, а иногда грамматики.

В выбранном для урока видеоролике американец и британка сравнивают американские и британские слова, обозначающие один и тот же предмет, а также произношение некоторых одинаковых слов. Ролик показывается с паузами, а задача учеников либо угадать британский вариант произнесенного американизма, или назвать британское произношение произнесенного американцем (который говорит первым) слова, после чего прослушать ответ, сказанный англичанкой и сравнить со своим.

Список составляют данные слова: wash AmE [wɑ:ʃ] BrE [wɒʃ]; theater AmE ['θi:ətər] BrE ['θiətə] AmE ['aɪərn] BrE ['aɪən] salmon AmE ['sæmən] BrE ['samən] AmE ['ɔɪstər] BrE ['ɔɪstə] AmE ['kærəmel] BrE ['kærəm(ə)l] pecan AmE [pɪ 'kɑ:n] BrE ['pi:k(ə)n] mayonnaise AmE ['meɪəneɪz] BrE [meɪə'neɪz] Aluminium AmE [ˌæljə'mɪniəm] BrE [al(j)ʊ'mɪniəm] Leisure AmE ['li:ʒər] BrE ['leɪʒə] Organization AmE [ˌɔ:rgənə'zeɪʃn] BrE [ɔ:ɟ(ə)nɒlɪ'zeɪʃ(ə)n] Dynasty AmE |'daɪnəsti BrE |'dɪnəsti Herbs AmE ['ɜ:bz] BrE [hɜ:bz] Patronize AmE ['peɪtrənaɪz] BrE ['patrənɒɪz].

После угадывания ученикам необходимо послушать еще раз и попытаться сначала повторять за носителями каждое слово, а потом попробовать самостоятельно в парах – один ученик играет роль американца, а другой англичанина.

В следующей части ролика американец и англичанка обсуждают лексику, которая свойственна одному варианту и имеет совершенно отличный аналог в другом. Сначала американец спрашивает общий вопрос:

- How do you call gym shoes in the UK?

Учитель останавливает запись, класс отвечает, после чего звучит правильный ответ от носителя плюс информация о том, какое слово выражает это же значение в американском варианте.

Примеры слов:

How do you call gym shoes? - BrE trainers, AmE sneakers;

How do you call bubbly carbonated drink? BrE fizzy drink, AmE soda

How do you call wheel contraption you use in the supermarket? BrE trolley, AmE carriage (причем американцы называют trolley то, что англичане называют tram - трамвай)

How do you say chips (AmE) or crisps (BrE)? (в значении чипсы)

How do you say - BrE jam or AmE jelly?

Следующий кусочек видео показывает различия в американской и английской грамматике:

Examples:

AmE He already left – BrE He has already left.

AmE How do you spell the word traveling? AmE: traveling, BrE: travelling.

Отсюда можно сделать вывод, что американский английский имеет большую тенденцию к упрощению, чем британский английский, и здесь можно напомнить про исторический контекст появления и развития американского английского.

После этого ученикам необходимо сделать диалоги, в которых они использовали бы американские варианты слов из предыдущего упражнения.

Далее, ученикам даются дополнительную специфичную лексику, которая в американском и британском английском имеет разные аналоги: autumn – fall, flat – apartment, motorway – highway, pavement – sidewalk, post – mail, queue – line, etc. Ученикам нужно дома составить 10 предложений с новыми словами.

2.4 Четвертый урок

После проверки домашнего задания, ученикам предлагается текст 8 Distinctly American English Grammar Rules to Sound Like You're from the States. В нем описываются восемь грамматических различий между американским и британским английским. Все различия сопровождаются примерами, как например:

Americans Don't Use the Present Perfect Tense as Much Talking about the past is simple in American English grammar. Americans typically stick to the simple past tense to describe recent, completed actions.

American English: He ate his lunch.

American English: I went to the store.

However, British speakers sometimes use the present perfect tense instead of the simple past in these cases. The present perfect is constructed from the auxiliary verb “to have” followed by the past participle of the main verb.

British English: He has eaten his lunch.

British English: I have gone to the store.

Кроме этого, обсуждаются еще collective nouns, transitive and intransitive verbs, spelling simple past tense verbs with “-ed”, usage of the verb to have (got), usage of different modal verbs and the position of adverbs in the sentence, and about the fact that the word well has fewer uses in American English

После этого, ученикам дается небольшой тест на определение того, какой вариант английского использован в предложении.

- | | |
|--|-------------|
| 1) She quickly left. | A) British |
| She left quickly. | B) American |
| 2) I will go to the station. | A) British |
| I shall go to the station. | B) American |
| 3) I have got a cat. | A) British |
| I have a cat. | B) American |
| 4) I learned math in school. | A) British |
| I learnt math at school. | B) American |
| 5) He has done his homework. | A) British |
| He did his homework. | B) American |
| 6) The family is gathering for dinner. | A) British |
| The family are gathering for dinner. | B) American |
| 7) He appealed against the decision. | A) British |
| He appealed the decision. | B) American |

После этого ученики читают текст 20 tips to conduct the job interview in the US. Сначала ученики читают текст [Приложение Г], в котором даны советы насчет правильного поведения на собеседовании. Тема выбрана исходя из того, что они

проходят тему Professions в это время на уроках английского. В процессе чтения текста, помимо таких обычных задач, как ответы на вопросы, которые даны после него, ученикам дано дополнительное задание – определить, является текст английским или американским. В этом могут помочь определенные слова, которые встречаются в американском варианте английского языка, а также особенности американского написания некоторых слов, примеры:

...“do not **monopolize** the conversation. Listen attentively to your interviewer and answer questions when asked. But, do not talk over the interviewer or speak off topic. Stay focused on the job, show that you are skillful and experienced”... (в британском английском слово monopolise писалось бы через букву s, кроме того, в британском варианте слово skilful пишется с одной буквой l в середине слова)

...“Interested in a work and study opportunity in the U.S.? **Fill out** our short form and we'll have a representative contact right away with a work-study opportunity”... (в британском английском использовалось бы выражение fill in).

Помимо этого, в тексте присутствуют те самые грамматические отличия, которые необходимо найти. Примеры:

Not only slouching is a sign that you lack confidence and **have** low energy levels... здесь глагол have употреблен без got;

Try to show that you learned the information about the company. Здесь можно видеть использование глагола learned, который в британском варианте писался бы как learnt. Кроме того, этот же самый глагол в Великобритании употребили бы во времени Present Perfect, в то время как в США - в Past Simple.

В качестве домашнего задания выступают: 1) повторение семи отличий американского английского от британского 2) решить мини-тест

English is my favourite subject at school.	British	American
Have you seen Dick's new truck?	British	American
The park is in the center of our town.	British	American
Mr Barnes, our caretaker, found my key.	British	American
I like French fries, they're very crispy.	British	American
Have you seen the latest movie?	British	American

I've passed this test. So I'll get my driving licence very soon.

British American

The accident happened because the blue car didn't stop at the traffic lights.

British American

Tom told me to get off the Underground at Tower Hill. British American

We have to hand in our résumé by Friday. British American

2.5 Пятый урок

После проверки домашнего задания, ученикам предлагается текст об известном музыканте Бобе Дилане. Сначала ученикам предлагается расположить абзацы в правильном порядке, после чего ученикам объясняются некоторые моменты, которые отличаются в американском и британском вариантах, например:

Bob Dylan was born Robert Allen Zimmerman on May 24 (британцы бы написали the 24 of May, 2004), 1941 in Duluth, Minnesota.

“...was perhaps the most timely of his attributes.” (британцы ставят точку после кавычек).

Затем ученики отвечают на вопросы после текста:

Why did Bob's parents emigrate from Odessa?

What music did he like in his childhood?

What accident took place at high school talent show?

What kind of songs did he start to write by the time he released his second album?

What movement did he support?

Why was he given the Nobel Prize?

Далее наступает время прослушивания песни Боба Дилана Times they are a-changin' необходимо вставить пропущенные слова в пропуски. Творчество Боба Дилана представляет собой не только большую культурную ценность для американского и мирового общества (именно поэтому Боб был награжден нобелевской премией по литературе), но и хорошей иллюстрацией использования

американского английского. В самой песне пропущены слова, которые произносятся исполнителем с американским акцентом. Задача учеников – вставить недостающие слова. Упражнение направлено на понимание и на развитие аудитивного навыка (что соответствует аудиолингвальному методу в изучении английского языка). После этого класс разделяется на несколько групп, а задача каждой из них – читать свой отрывок с правильным произношением. Пропущенные в задании слова выделены скобками.

Come gather 'round people
 (Wherever) you roam
 And admit that the (waters)
 Around you have grown
 And accept it that soon
 You'll be drenched to the bone.
 If your time to you is (worth) savin'
 Then you (better) start swimmin'
 Or you'll sink like a stone
 For the times they are a-changin'.

В этом отрывке слова *wherever* AmE [wer'evər] BrE [wɛ:r'ɛvə], *waters* AmE ['wɔ:dərz] BrE ['wɔ:təz], *worth* AmE [wɜ:rθ] BrE [wə:θ], *better* AmE ['bedər] BrE ['betə] могут представлять трудность для восприятия, так как произносятся на американский манер, тем более в процессе пения. Для этого необходимо применить знания об американской фонетике, полученные на предыдущих уроках. Также важно дать этим словам британский эквивалент, то есть спросить, как бы ученики произнесли то или иное слово, как их учили ранее, то есть на британский манер.

Come mothers and fathers
 Throughout the land
 And don't criticize
 What you (can't) understand
 Your sons and your daughters

Are (beyond) your command
 Your old road is (rapidly) agin'.
 Please (get out) of the new one
 If you can't lend your hand
 For the times they are a-changin'.

Здесь слова can't AmE [kænt] BrE [ka;nt], beyond AmE [bi'jɑ:nd] BrE [bi'jɒnd], rapidly AmE ['ræpɪdli] BrE ['ræpɪdli], get out AmE ['get 'aʊt] BrE ['gɛtaʊt] отличаются по произношению от своих британских аналогов, поэтому необходимо заострить на них внимание. Кроме того, слово criticize здесь написано через букву z, что тоже является особенностью американского написания этого слова.

После этого ученикам необходимо определить основную идею песни. Для этого им необходимо поставить плюсы напротив утверждений, которые соответствуют истине.

- 1) The time doesn't wait for anyone.
- 2) You don't have to change to become successful.
- 3) The people who aren't popular or lucky today can be like that tomorrow.
- 4) Politicians must not hinder alternations.
- 5) Parents shouldn't help their children in the search for their own way.

После этого идет задание на matching – надо соединить части выражений:

- | | |
|-----------------|------------------|
| 1) drenched | a) like a stone |
| 2) sink | b) the call |
| 3) prophesize | c) your hand |
| 4) heed | d) with your pen |
| 5) to be beyond | e) to the bone |
| 6) lend | f) one's command |

Далее идет задание на составление истории с использованными словами. Это может быть описание какого-нибудь случая из жизни или вымышленная ситуация.

Домашнее задание – мини-доклады о любимых американских музыкантах.

2.6 Урок шестой

Урок начинается с проверки домашнего задания. После этого ученикам дается текст *The History of the Hollywood Movie Industry*, к которому даются вопросы:

- Who created the first true “motion picture”? How do Americans call cinemas? What movie was the one of the earliest and most famous? When the movie industry did begin to flourish? What kind of stories did moviemakers start to create instead of traditional, idealized portrayals of characters?

В этом задании дается лексика по теме кино (*movie, moviemakers, movigoer, etc.*), кроме того, разбираются некоторые орфографические и грамматические особенности.

Следующее задание включает в себя просмотр отрывка из фильма *Форрест Гамп*, где ученикам даются распечатки с текстом диалога между героями, Форрестом и Дженни (причем иногда Форрест комментирует события на экране голосом за кадром, то есть *voice over*). Во время прослушивания ученикам необходимо вставить пропущенные слова в пропуски, что позволяет тренировать восприятие американскую речь на слух, после чего учитель вместе со всем классом разбирает некоторые особенности речи героев:

FORREST (V.O.) I, I... don't recall what I got for my first Christmas and I don't know when I went on my first outdoor picnic. But, I do remember the first time I heard the sweetiest voice... in the wide world.

JENNY You can sit here if you want.

FORREST (V.O.) I had never seen anything so beautiful in my life. She was like an angel.

JENNY Well, are you gonna sit down, or aren't ya?

JENNY What's wrong with your legs?

FORREST Um, nothing at all, thank you. My legs are just fine and dandy.

FORREST (V.O.) I just sat next to her on that bus and had conversation all the way to school.

JENNY Then why do you have those shoes on?

Здесь глагол to have использован с вспомогательным глаголом do, что характерно для американского варианта английского, в то время как англичане употребляют have got.

FORREST My momma said my back's crooked like a question mark. These are going to make me as straight as an arrow. They're my magic shoes.

FORREST (V.O.) And next to Momma, no one ever talked to me or asked me questions.

JENNY Are you stupid or something?

FORREST Mommy says stupid is as stupid does.

JENNY I'm Jenny.

FORREST I'm Forrest Gump. Forrest Gump.

FORREST (V.O.) From that day on, we was always together. Jenny and me was like peas and carrots.

FORREST (V.O.) She taught me how to climb...

JENNY Come on, Forrest, you can do it.

FORREST (V.O.) ...I showed her how to dangle.

Лексема showed, использованная вместо британского аналога shown, также является показателем американского английского, потому что этот вариант, за отсутствием длительной традиции, как в британском английском, имеет более выраженную тенденцию к упрощению.

FORREST "...a good little monkey and..."

FORREST (V.O.) She helped me to learn how to read.

FORREST (V.O.) And I showed her to swing.

FORREST (V.O.) Sometimes we'd just sit out and wait for the stars.

FORREST Momma's gonna worry about me.

JENNY Just stay a little longer.

FORREST (V.O.) For some reason, Jenny didn't never want to go home. Okay,

Здесь Форрест говорит предложение Jenny didn't never want to go home, где допущена ошибка, которую замечают ученики. Тогда учитель просит учеников поправить предложение, а на вопрос, почему герой сказал именно так необходимо дать ответ, что этим он подчеркнул эмоциональность сказанного двойным

отрицанием. Двойное отрицание часто служит признаком того, что человек не очень хорошо образован (или разговаривает очень эмоционально), хотя в контексте фильма это указывает скорее на то, что у Форреста умственная отсталость и он разговаривает соответствующе, то есть, совершая грамматические ошибки и говоря простыми фразами. Кроме того, это предложение наглядно иллюстрирует то, что вместо Present Perfect американцы предпочитают использовать Past Simple с частотным наречием never.

JENNY I'll stay.

FORREST (V.O.) She was my most special friend.

FORREST My only friend.

После этого, чтобы больше освоиться с фонетической стороной речи, учитель включает отрывок фильма сначала, после чего ставит его на паузу после каждой сказанной в фильме фразы, а задача учеников по одному повторять фразы за героями фильма. Таким образом, ученики развивают свои слухо-произносительные навыки.

2.7 Уроки седьмой и восьмой

На седьмом уроке происходит повторение выученного ранее материала перед контрольной. Учитель проводит небольшой обзор всего, что было изучено ранее. Перед тем, как объяснить, учитель устраивает фронтальный опрос с целью убедиться в уровне понимания темы учениками.

На восьмой урок запланирована контрольная работа по изученному материалу.

Контрольная проводится в форме теста, который выполнен следующим образом:

Сперва ученики слушают аудирование. В качестве материала для аудирования выступает композиция Боба Дилана *Blowin' in the wind*, которая была выбрана потому, что слова очень четко произносятся и потому, что Дилану свойственен ярко выраженный американский акцент. В нее необходимо добавить пропущенные слова, которые произносятся на американский манер.

Пример:

How many (roads) must a man walk down

(Before) you call him a man?

How many seas must a white dove sail

Before she sleeps in the sand?

Yes, 'n' how many times must the cannon balls fly

Before they're (forever) banned?

The (answer), my friend, is blowin' in the wind

The answer is blowin' in the wind

Затем выполняют задание на matching американских слов и их аналогов в британском.

- | | |
|-------------|---------------|
| 1) chips | a) candy |
| 2) flat | b) flashlight |
| 3) film | c) fall |
| 4) sweets | d) cookie |
| 5) torch | e) elevator |
| 6) trousers | f) movie |
| 7) football | g) pacifier |
| 8) dummy | h) soccer |
| 9) autumn | i) pants |
| 10) biscuit | j) apartment |
| 11) lift | k) fries |

После чего им в тестовой форме даются вопросы на грамматический материал, их задача – подписать, какое из предложений содержит американский вариант, а какое – британский, и перевести их.

What about another chocolate biscuit?	British	American
We'll have to stop at the next gas station.	British	American
I got this book at the new bookstore.	British	American
He loves travelling by train.	British	American
There has been an accident on the sidewalk.	British	American

Put this box into the garbage can, please.	British	American
Ronny is in the eighth grade, not in seventh.	British	American
Let's meet at the weekend.	British	American
The lift is out of order.	British	American

Таким образом, рассмотрев использование аутентичных материалов для обучения английскому языку на примере американского варианта английского языка и сопоставив их с результатами проделанной работы, можно убедиться в их несомненной пользе. Подробнее же речь об этом пойдет в заключительной части работы.

Выводы по второй главе

В ходе подготовки к урокам были разработаны упражнения на базе аутентичных материалов, которые были направлены на развитие всех видов речевой деятельности. В качестве аутентичных материалов выступали: статьи, отрывки кинофильмов и сериалов, песни, отрывки из токшоу и видеоблогов. Кроме того, разработанный курс включал в себя задания, расширяющие представления о культуре США, которые касались не только языковых особенностей американского английского, но и духовной сферы, истории, менталитета. Помимо этого был использован широкий спектр упражнений (разнообразные речевые упражнения, упражнения на подстановку, трансформацию, имитацию и т.д.) и форм работы (фронтальная, групповая, индивидуальная).

Ввиду ограниченного времени, данный курс нацелен на непосредственную коммуникацию на американском варианте английского языка, из чего был сделан вывод о необходимости концентрации на фонетике и лексике. По результатам контрольной работы, проведенной в конце курса, ученики показали умение распознать американский английский на слух, различать и использовать американскую лексику и иметь намного меньше сложностей относительно понимания его на слух. Кроме того, ученики получили представление об американском варианте английского языка, о культуре США, а также демонстрировали свою заинтересованность в дальнейшем самостоятельном изучении культуры и языкового варианта английского языка США.

Заключение

Первоначально, нами была выдвинуто предположение, что использование аутентичных материалов, особенно на старшем этапе обучения в положительную сторону сказывается на развитии социокультурной компетенции школьников, так как язык должен изучаться через культуру, а культура – через язык. Для этого была проанализирована соответствующая литература, в ходе чего было установлено, что социокультурная компетенция дает возможность ученику понимать культурный контекст и обогатиться в языковом плане, параллельно узнав много нового о родной культуре.

Для формирования социокультурной компетенции необходимо погружение в культурный контекст, а также понимание менталитета другой культуры, эмоциональная вовлеченность и тд. Для этого как нельзя лучше подходят аутентичные материалы, которые не подвергались внешнему воздействию и адаптации, и содержат все ранее оговоренные аспекты. Однако для того, чтобы четко установить, какие именно материалы можно назвать аутентичными нам пришлось выделить критерии аутентичности, такие как информативность, культурологическая направленность, ситуативность, присутствие национального менталитета и тд.

В качестве анализируемого социокультурного материала был выбран американский вариант английского языка. Выбор обуславливается тем, что в процессе глобальных тенденций в нашем обществе, американский вариант английского языка становится все более популярным, а британский вариант отходит на второй план, а, так как в школе изучают только британский вариант, ученики по окончании школы сталкиваются с трудностями в понимании американского английского. Кроме того, сравнение американского и британского вариантов английского языка помогло ученикам лучше разобраться в особенностях фонетики, лексического материала и тд. Последнего, что также повысило эффективность работы вне уроков страноведения, на которых и проводились занятия с использованием аутентичных материалов.

Для проведения уроков с использованием аутентичных материалов, были составлены специальные упражнения, которые иллюстрировали отличия вариантов английского языка с одной стороны, и давали культурологическую информацию с другой стороны. Так, на примере песни Боба Дилана или отрывка из художественного фильма Форрест Гамп, ученики не только изучали фонетические особенности американского английского, сравнивая его с британским, который они учили уже 9 лет в школе, но и культурно обогатились, получив новую информацию о том, чем живут и как думают американцы. Так как самые главные отличия американского и британского вариантов кроются в фонетике и отчасти в лексике, то в качестве аутентичных материалов были использованы по большей части аудио и видеоматериалы, что отсылает нас к аудиолингвальному и аудиовизуальному методу в обучении языку, некоторые элементы которых были позаимствованы в процессе обучения.

По окончании курса ученики демонстрировали значительную степень заинтересованности в предмете и в американской культуре в целом, демонстрировали куда большее понимание американской речи, что выжалось в результатах контрольной.

Из вышеуказанного следует, что аутентичные материалы оказались очень эффективными не только в формировании социокультурной компетенции, но и коммуникативной компетенции в целом. По нашему мнению, стоит продолжить изучение данной темы после завершения основной учебной деятельности в университете, и, возможно, данное исследование ляжет в основу разработки УМК на основе неадаптированных материалов.

Список использованной литературы

1. Азимов, А. Н. Щукин. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: Издательство ИКАР. Э. Г. 2009, 488 с.
2. Биболетова М.З., Грачева Н.П., Соколова Е.Н., Трубанева Н.Н. Примерные программы среднего общего образования. Иностранные языки. М.: Просвещение, 2015. 120 с.
3. Бим И.Л. Методика обучения иностранным языкам как наука и проблемы школьного учебника М.: Академика, 2006. 288 с.
4. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура М.: Индрик, 2016. 1038 с.
5. Воробьев, Г. А. Развитие социокультурной компетенции будущих учителей иностранного языка // Иностранные языки в школе. 2003. № 2. С. 30-35
6. Гальскова Н.Д, Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика: учеб. пособие для студ. линг. ун-тов и фак. ин. яз. высш. пед учеб. заведений. М.: Академия, 2004. 336 с.
7. Красильникова Е.В. Иноязычная коммуникативная компетенция [Электронный ресурс]. URL: <http://avkrasn.ru/article-996.html> (дата обращения: 24.04.2019)
8. Кунанбаева С.С. Современное иноязычное образование: методология и теории. Монография. Алматы, 2005. 264 с.
9. Леонтьев А.А. Основы психолингвистики уч. М., 1997. 287 с.
10. Китайгородская Г.А. Методика интенсивного обучения иностранному языку. М. 2009. 233 с.
11. Комарова Ю.А. О принципах обучения в интенсивном курсе иностранного языка для научных работников. Ляховицкий М.В. Методика преподавания иностранного языка. М., 2013. 271 с.
12. Лукьянова Л.А. Формирование функционально-содержательной основы социокультурной компетенции учащихся 10-11 классов общеобразовательной школы (на материале английского языка), Санкт-Петербург, 2014. 186 с.

13. Миролубов А.А., Рахманов И.В., Цейтлин В.С. Общая методика обучения иностранным языкам в средней школе. М., 1999. 274 с.
14. Носонович Е.В., Мильруд Р.П. Параметры аутентичного учебного текста, Тамбов, 1995. 95 с.
15. Ноа Уэбстер [Электронный ресурс]. URL: https://ru.wikipedia.org/wiki/Уэбстер_Ноа (дата обращения: 20.04.2019).
16. Риске, И.Э. Формирование социокультурной компетенции у учащихся старшей ступени обучения на материале англоязычной поэзии Санкт-Петербург.: РГПУ, 2016. 259 с.
17. Рындина Ю. В., Дериглазов С. С. Социокультурная компетенция младших школьников: структура и содержание // Молодой ученый. 2015. №9.1. С. 82-85. [Электронный ресурс]. URL <https://moluch.ru/archive/89/18549/> (дата обращения: 09.03.2019).
18. Сафонова, В.В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций. Воронеж: Истоки, 2013. 142 с.
19. Сафонова В. В. Социокультурный подход к обучению иностранного языка М.: «Высшая школа», 2011. 174–176 с.
20. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация Учеб. пособие М.: Слово Slovo, 2016. 624 с
21. Федеральный государственный образовательный стандарт среднего (полного) общего образования [Электронный ресурс]. URL: <http://standart.edu.ru/> (дата обращения: 24.03.2019)
22. Хомский, Н. Язык и мышление. Язык и проблемы знания, пер. с англ. Б. Городецкого, И. Кобозевой, Благовещенск: Издательство Просвещение, 2012, 123 с.
23. Шведак А. И. Сущность понятия «аутентичные материалы» в контексте обучения иностранному языку // Молодой ученый. 2018. №22с 363 — 364 .
24. Щукин А.Н. Современные интенсивные методы и технологии обучения иностранным языкам: Учебное пособие. М.: Филоматис, 2018. 188 с.

25. Dylan B. The Times They Are A-Changin' [Электронный ресурс]. URL: <http://www.bobdylan.com/songs/times-they-are-changin/> (дата обращения: 01.02.2019).

26. Hale B. The History of the Hollywood Movie Industry [Электронный ресурс]. URL: <https://historycooperative.org/the-history-of-the-hollywood-movie-industry> (дата обращения: 24.01.2019).

27. Matney D. 20 tips on how to conduct a successful U.S. job interview [Электронный ресурс]. URL: <https://htir.com/articles/job-interview.php> (дата обращения: 16.04.2019).

28. Roth E. Forrest Gump [Электронный ресурс]. URL: <https://www.imsdb.com/scripts/Forrest-Gump.html> (дата обращения: 15.04.2019).

29. Turner C. 8 Distinctly American English grammar rules to sound like you're from the States. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.fluentu.com/blog/english/american-english-grammar> (дата обращения: 13.04.2019).

30. Vanderkam L. How to gain control of your free time [Электронный ресурс]. URL: https://www.ted.com/speakers/laura_vanderkam (дата обращения: 15.04.2019).

ПРИЛОЖЕНИЕ А
РАБОЧАЯ ПРОГРАММА КУРСА “АМЕРИКАНСКИЙ АНГЛИЙСКИЙ”
ДЛЯ 10 КЛАССА

№	тема	Формы организации деятельности учащихся	Формы контроля
1.	Американский английский. Ознакомление с фонетикой	Аудирование на различные варианты языка. Разбор фонетических особенностей американского английского. Чтение по цепочке. The tonight show. Аудирование. Разбор фонетических особенностей, использованных в аудировании	Устная речь, чтение, задания формата ЕГЭ
2.	Продолжение работы с фонетикой	Чтение диалогов вслух, лекция TED (аудирование), упражнения на лексику (заполнение пропусков)	Устная речь, чтение, задания формата ЕГЭ
3.		Аудирование American accent challenge, Монологич. и диалогич. речь, лексико-грамматические упражнения	Устная речь, задания формата ЕГЭ
4	Работа с лексикой	Текст “20 tips to conduct the job interview in the US.” Работа с текстом по данной теме, лексико-грамматические упражнения.	Задания формата ЕГЭ
5.	Лексика и грамматика	Боб Дилан. Аудирование, работа с текстом, лексико-грамматические упражнения.	Задания формата ЕГЭ
6.		Текст Hollywood. Отрывок из фильма Форрест Гамп. Монологич. речь, Аудирование, работа с текстом, лексико-грамматические упражнения.	Монолог. речь, Задания формата ЕГЭ

7.	Продолжение работы с лексикой и грамматикой	Повторение изученного материала вместе с учителем, лексико-грамматические упражнения.	Устная монологическая и диалогическая речь. Задания формата ЕГЭ
8.	Повторение изученного материала Контрольная	Аудирование, работа с текстом, лексико-грамматические упражнения	Задания формата ЕГЭ

ПРИЛОЖЕНИЕ Б

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА К КУРСУ «АМЕРИКАНСКИЙ АНГЛИЙСКИЙ»

Предложенный курс является направленным на развитие способностей учащихся для использования английского языка в качестве средства образования и самообразования в области страноведения и лингвострановедения, на их художественно-эстетическое совершенствование при изучении языка и иноязычных культур и на удовлетворение их познавательных интересов, и в возможностях реализации коммуникативных потребностей в межкультурном общении.

Тематика курса включает в себя изучение американского варианта английского языка (фонетики, грамматики, лексики, орфографии) с использованием аутентичных материалов.

При создании данного курса были приняты во внимание такие воспитательные и общеобразовательные задачи, как:

- 1) Углубление знаний учеников о культурном и историческом развитии США;
- 2) Дальнейшая работа по развитию у учеников представлений о современном поликультурном мире;
- 3) Продолжение работы по развитию умения использовать иностранный язык как средство культуроведческого образования и самообразования.
- 4) Развитие умения сопоставлять языки (варианты языка) и культуры изучаемых стран не только друг с другом, но и с родным языком и культурой.

По окончании курса ученики должны уметь:

- 1) В области аудирования
 - понимать на слух основное содержание высказываний носителей языка в стандартных ситуациях общения, говорящих с американским акцентом;
 - различать на слух американский и британский акценты;

- понимать на слух детальное содержание высказывания в рамках изученной тематики;

- устанавливать соответствия в заданиях на основе изученного (фонетики, лексики);

- выполнять задания с вариантом ответа "да", "нет" на основе изученного;

- выбирать правильный вариант ответа из предложенных опций;

- заполнять недостающую информацию.

2) В области говорения

- вести разговор в стандартных ситуациях общения, поддержать его, соблюдая нормы речевого этикета, расспросить собеседника и ответить на его вопросы, используя изученную лексику;

- воспроизводить американское произношение слов;

- обмениваться мнениями и идеями в ситуативном диалоге используя изученную лексику и фонетику;

- выражать собственное мнение в свободной дискуссии, используя изученную лексику и фонетику

3) В области чтения и письма

- различать американские и британские формы слов и грамматические конструкции;

- уметь выполнять письменные коммуникативные задания

Для контроля обученности после изучения курса проводится тест, составленный учителем по изученному материалу.

№	Содержание занятия	Количество часов
1.	Введение фонетического материала американского английского и его закрепление	3 часа
2.	Введение грамматического материала американского английского (+ закрепление фонетики)	1 час
3.	Введение лексического материала американского английского, его закрепление (+ тренировка грамматического материала)	2 часа
4.	Тренировка орфографии американского английского	1 час
5.	Систематизация и контроль	2 часа

ПРИЛОЖЕНИЕ В

Лекция TED к уроку 2

Отрывок из речи Лоры Вандеркам, использованный в распечатке:

...You can guess in which direction, right? Anyway, in 168 hours a week, I think we can find time for what matters to you. If you want to spend more time with your kids, you

want to study more for a test you're taking, you want to exercise for three hours and volunteer for two, you can. And that's even if you're working way more than full-time hours.

So we have plenty of time, which is great, because guess what? We don't even need that much time to do amazing things. But when most of us have bits of time, what do we do? Pull out the phone, right? Start deleting emails. Otherwise, we're puttering around the house or watching TV.

But small moments can have great power. You can use your bits of time for bits of joy. Maybe it's choosing to read something wonderful on the bus on the way to work. I know when I had a job that required two bus rides and a subway ride every morning, I used to go to the library on weekends to get stuff to read. It made the whole experience almost, almost, enjoyable. Breaks at work can be used for meditating or praying. If family dinner is out because of your crazy work schedule, maybe family breakfast could be a good substitute. It's about looking at the whole of one's time and seeing where the good stuff can go. I truly believe this. There is time. Even if we are busy, we have time for what matters. And when we focus on what matters, we can build the lives we want in the time we've got. Thank you.

ПРИЛОЖЕНИЕ Г

Текст к уроку 4: 20 tips to conduct the job interview in the US

Always arrive for the interview on time.

One of the biggest mistakes international candidates do is to arrive to an interview late. If you are arriving interview late, the interviewer is going to assume you will do that if you are hired, which is not a first impression you want to give. Being late to work is looked down upon, and can even get you fired. Make sure you are on time, and in fact it is even better to show up a few minutes early.

Introduce yourself while shaking the interviewers hand.

The hand shake is very important. Too soft of a hand shake could be interpreted as lacking confidence. However, too strong of a handshake can be seen as aggressive. In some countries it is not okay for the women to shake hands with a male, but in the U.S. it will be expected for this to happen. Keep eye contact when you shake someone's hand.

Speak clearly and confidently.

Practice your English before an interview so you are able to communicate clearly and confidently. If the interviewer can not understand you or you can not understand him/her, you will have less of a chance of getting the job. Read more about the importance of English

Be polite and pleasant

Smile during the interview. Show interest in what your interviewer is saying.

It is important to maintain eye contact.

In some countries this is not an appropriate gesture. However, in the U.S. it is very important because it shows you are confident in yourself, that you are listening, and that you respect the other person.

Don't slouch

Not only is slouching is a sign that you lack confidence and have low energy levels, but it shows disrespect to the interviewer.

Don't fold your arms

Folding your arms could send a message that you are not interested in the conversation or that you disagree with the content of the conversation. It is a "closed off" gesture.

Don't invade the interviewer's space.

In the U.S. you should maintain a distance of 1.5 feet. Any closer than this will make people uncomfortable and could be interpreted as disrespectful.

Do not glance at your phone or the clock.

This could be interpreted as you not being interested and being anxious to leave. It is also considered very disrespectful.

Keep your phone off and tucked away.

You don't want to have your phone going off during the interview. This is a distraction and is considered very disrespectful.

Don't fidget

Fidgeting can be seen as not having confidence or self-esteem. Try and keep your hands on your lap.

Don't be afraid to ask questions about the company.

Asking questions shows you are interested in the interviewer and the company.

Do not ask questions about salary or benefits until the end of the interview, or better yet, not at all.

If you ask about salary and benefits right away, it will seem to the interviewer that all you care about is the money. You want to make sure the interviewer sees that you are interested and passionate about the job. Also, you have more advantage in negotiating a better salary if you wait until a job has been offered to you. Here is a list of appropriate questions to ask during the interview....

Never lie.

Getting caught in a lie is definitely a job killer. Employers want to hire people they can trust. Also, it is important to note, that in the U.S. lying could be grounds for firing an employee.

Do not monopolize the conversation.

Listen attentively to your interviewer and answer questions when asked. But, do not talk over the interviewer or speak off topic. Stay focused on the job, your skills and your experience.

Answer the questions confidently and thoughtfully.

It is okay to take your time when answering a question. Don't rush into it. Think about it and then respond.

Always keep the conversation positive.

The interviewer doesn't want to hear about all your problems nor do they want to hear you complain about other people or businesses. Keep the focus on your skills and experience.

Make sure and wear the correct attire for the interview.

Dressing for the job is very important. Dress for success, as they say here in the U.S. If you dress sloppily you will not be taken seriously. Read more about the dos and don'ts of attire...

At the end of the interview, shake the interviewer's hand and say "thank-you."

Shaking hands and saying "thank you" is a show of respect. Remember to keep eye contact when you shake someone's hand.

Thank you Letter.

It is important to send a "Thank you" letter soon after the interview. This is not only polite and thoughtful, but it is a way of reminding the interviewer about you.

ПРИЛОЖЕНИЕ Д

Технологические карты уроков

1 урок

Дружина Владислава Владимировича 21а
 к дневнику-отчету по подпрактике студента
 _____ 5 курса _____ группы
 Поурочное планирование

План-конспект урока

Класс: 10а	Тема: Введение фонетики американского варианта
Учебник: Задания из разных источников в рамках курса	

“Американский английский”		
Оснащение урока: компьютер с колонками, распечатанные листы с заданиями		
Ожидаемые результаты:		
Цели: введение и закрепление фонетических навыков, развитие навыков аудирования и говорения		
Задачи: отработка и изучение американской фонетики, работа с аудированием		
Ход урока		
Время	Этапы	Реализация (действия учителя) на иностранном языке
5-7 мин.	Мотивационно-побудительный: - оргмомент; - речевая зарядка (экспозиция)	Приветствие. Hello, how are you? What’s up... (по имени)? How are you going to begin a new country studies course. We’re going to try some American English. How do you distinguish it from British English?
25-30 мин.	Основной: - введение и тренировка нового языкового материала; - развитие умений различных видов речевой деятельности; - обобщение полученных знаний и др.	После этого ученикам демонстрируются шесть разных отрывков британских и американских кино и сериалов (из сериалов «Корона престолов», «Друзья», фильма «Общество мертвых поэтов» и из американского образовательного ютьюб-канала, с YouTube-каналом «American English»). Ученики во время прослушивания должны угадать, в каком британском варианте английского языка, а в каких – на американском. Ученики должны по ходу прослушивания отмечать, какой был на британском, а какой – на американском. Затем они обсуждают вместе. (Please, raise your hands, if you think it was American English). Ученикам дается общая характеристика фонетических различий между двумя вариантами английского языка. (Различия в произнесении монофтонгов [ʌ], [ou] и [zu] и тд. Теория дается на распечатке). Демонстрируется шуточный видеоролик из американского сериала «The Tonight Show», где Пол Маккартни и Джимми Фэллон сталкиваются в результате чего меняются акцентами – британец Маккартни говорит с американским акцентом, а Фэллон – с британским, после чего они выясняют на круга своя в ходе сюжета. После просмотра ученики отвечают на вопросы в ходе фронтального опроса:- What happened when they bumped into each other?- What was the difference between the two accents?

		pronunciation? How do they differ?- What accent is more opinion? Далее ученикам даются распечатки с текстом и видео с Полом и Джимми прослушивается еще раз, в стараются подметить особенности произношения и выделить характерные черты американского и британского потом им надо самим попытаться прочитать текст по ролям с акцентом.
5-7 мин.	Рефлексия учебной деятельности на уроке: - оценивание результатов проделанной работы; - выставление отметок; - домашнее задание; - осуществление самоконтроля учащихся	Домашнее задание – читать с выражением текст, который был на уроке с отличиями. В конце учитель спрашивает: What accent would you prefer?

2 урок

Дружина Владимира 2
Приложение 51а

к дневнику-отчету по педпрактике студента
_____ 5 курса _____ группы

Поурочное планирование

План-конспект урока

Класс: 10а	Тема: Применение фонетики американского варианта английского языка
Учебник: Задания из разных источников в рамках курса “Американский английский”	
Оснащение урока: компьютер с колонками, распечатанные листы с заданиями	

Ожидаемые результаты:		
Цели: отработка и закрепление фонетических и лексических навыков, развитие навыков аудирования и п		
Задачи: отработка американской фонетики и изучение лексики, работа с аудированием и чтение		
Ход урока		
Время	Этапы	Реализация (действия учителя) на иностранном языке
5-7 мин.	Мотивационно-побудительный: - оргмомент; - речевая зарядка (экспозиция)	Приветствие. Hello, how are you? What's up... (по имени)? How are you? Do you remember anything from the previous lesson? We're going to continue with the majority of you considered British English to be more harmonious. I don't think the same. So, let's check our home task. В процессе проверки уч один читает по-британски, а второй – по-американски, а затем они
25-30 мин.	Основной: - введение и тренировка нового языкового материала; - развитие умений различных видов речевой деятельности; - обобщение полученных знаний и др.	<p>После этого идет презентация TED. TED – это некоммерческий проект, который приглашает людей из различных сфер общества для проведения интересных лекций на различные темы. По программе учебника 10 класса в это время заканчивают работу над проектом и принято решение выбрать лекцию, связанную с ней.</p> <p>Лекция посвящена тайм-менеджменту и уровень языка в ней достаточно сложный, то есть соответствует уровню знаний старшеклассников. Лекция посвящена тайм-менеджменту и уровень языка в ней достаточно сложный, то есть соответствует уровню знаний старшеклассников. Лекция посвящена тайм-менеджменту и уровень языка в ней достаточно сложный, то есть соответствует уровню знаний старшеклассников.</p> <p>control of your free time” специалист по тайм-менеджменту дает много практические советы на тему того, как эффективно распоряжаться своим временем на полезные и приятные занятия даже в условиях его дефицита.</p> <p>Вопросы:</p> <p>What are two things people assume about her when they find out she is a time management expert?</p> <p>How can people find the time for exercises?</p> <p>What has she found out after studying successful people's schedules?</p> <p>What is the key to time management?</p> <p>What is her recommendation to establish the priorities?</p> <p>Далее ученики получают распечатки с куском текста, в котором используются слова, американский вариант которых отличается от британского.</p>

		После этого слова, которые были вставлены в текст проверяются. Э обширным комментарием по части фонетики – как со стороны учите (затруднений), так и со стороны учеников, которые должны сопоставить записанного слова с британским.
5-7 мин.	Рефлексия учебной деятельности на уроке: - оценивание результатов проделанной работы; - выставление отметок; - домашнее задание; - осуществление самоконтроля учащихся	Домашнее задание – читать текст с выражением 2) придумать свои экономии времени. What do you think of these words? Did you encounter them before?

3 урок

Дружинина Давида ^{Преподавание 2}
Владимировича **51а**

к дневнику-отчету по педпрактике студента _____ 5 курса _____ группы

Поурочное планирование

План-конспект урока

Класс: 10а	Тема: Закрепление лексики американского варианта англ.	
Учебник: Задания из разных источников в рамках курса “Американский английский”		
Оснащение урока: компьютер с колонками, распечатанные листы с заданиями		
Ожидаемые результаты:		
Цели: введение и закрепление грамматических навыков, развитие лексических навыков и говорения		
Задачи: отработка и изучение американской фонетики, работа с аудированием		
Ход урока		
Время	Этапы	Реализация (действия учителя)

		на иностранном языке
5-7 мин.	Мотивационно-побудительный: - оргмомент; - речевая зарядка (экспозиция)	Приветствие. Hello, sup? (Далее делается пояснение, что так говорят в США) How are you doing? Let's check our task.
25-30 мин.	Основной: - введение и тренировка нового языкового материала; - развитие умений различных видов речевой деятельности; - обобщение полученных знаний и др.	<p>После этого, разбираем лексические особенности американского и британского английского в сравнении с британским.</p> <p>В выбранном для урока видеоролике американец и британка называют предметы, используя американские и британские слова, обозначающие один и тот же предмет, а также синонимы и омонимы. Задача учеников – назвать предмет, используя одинаковых слов. Ролик показывается с паузами, а задача учеников – назвать предмет, используя вариант произнесенного американизма, или назвать британский вариант произнесенного американизма, или назвать британский вариант произнесенного американцем (который говорит первым) слова, по аналогии с произнесенным британкой и сравнить со своим.</p> <p>Список составляют данные слова: wash AmE [wɑ:ʃ] BrE [wɒʃ] water AmE ['wɔ:tə] BrE ['θɪətə] AmE ['aɪərn] BrE ['aɪən] salmon AmE ['sæməŋ] BrE ['sɔ:lmən] AmE ['kæpəleɪt] BrE ['kæpəleɪt] pecan AmE [pɪ'kæn] BrE ['peɪkən] Aluminium AmE [æljʊ'mɪniəm] BrE [æljʊ'mɪniəm] lithium AmE ['li:zɪəm] BrE ['li:zɪəm] Organization AmE [ˌɔ:rgənə'zeɪʃn] BrE [ˌɔ:rgənə'zeɪʃn] date AmE ['deɪt] BrE ['deɪt] Herbs AmE ['zɜ:bz] BrE [hɜ:bz] Patron AmE ['pætrən] BrE ['pætrən].</p> <p>После угадывания ученикам необходимо послушать еще раз ролик и повторять за носителями каждое слово, а потом попробовать сами произнести. Ученик играет роль американца, а другой англичанина.</p> <p>В следующей части ролика американец и англичанка обсуждают различия в употреблении слов, свойственна одному варианту и имеет совершенно отличный вариант. Например, американец спрашивает общий вопрос:</p> <p>- How do you call gym shoes in the UK? Учитель останавливает запись, класс отвечает, после чего записывает слово носителя плюс информация о том, какое слово выражает это же значение в британском варианте.</p> <p>Примеры слов:</p> <p>How do you call gym shoes? - BrE trainers, AmE sneakers; How do you call bubbly carbonated drink? BrE fizzy drink, AmE soda; How do you call wheel contraption you use in the supermarket? (причем американцы называют trolley то, что англичане называют trolley) How do you say chips (AmE) or crisps (BrE)? (в значении чипсы) How do you say - BrE jam or AmE jelly?</p>

		<p>Следующий кусочек видео показывает различия в ам грамматике:</p> <p>Examples:</p> <p>AmE He already left – BrE He has already left.</p> <p>AmE How do you spell the word traveling? AmE: traveling, BrE</p> <p>После этого ученикам необходимо сделать диалоги, в кото американские варианты слов из предыдущего упражнения.</p>
5-7 мин.	<p>Рефлексия учебной деятельности на уроке:</p> <ul style="list-style-type: none"> - оценивание результатов проделанной работы; - выставление отметок; - домашнее задание; - осуществление самоконтроля учащихся 	<p>Домашнее задание – Далее, ученикам даются дополнительные которая в американском и британском английском имеет разные а apartment, motorway – highway, pavement – sidewalk, post – mail, нужно дома составить 10 предложений с новыми словами. После э</p> <p>Did you know the words we learned today? Did you know they were Am</p>

4 урок

Дружинина Давида 2
Владимировича 51а
4 курса _____ группы

к дневнику-отчету по педпрактике студента _____

Поурочное планирование

План-конспект урока

Класс: 10а	Тема: Введение грамматики американского варианта англ
Учебник: Задания из разных источников в рамках курса “Американский английский”	
Оснащение урока: компьютер с колонками, распечатанные листы с заданиями	
Ожидаемые результаты:	

Цели: введение и закрепление грамматических навыков, развитие навыков чтения

Задачи: отработка и изучение американской грамматики, работа с чтением

Ход урока

Время	Этапы	Реализация (действия учителя) на иностранном языке
5-7 мин.	<p>Мотивационно-побудительный:</p> <ul style="list-style-type: none"> - оргмомент; - речевая зарядка (экспозиция) 	<p>Приветствие. Hello, today we're going to have the most difficult lesson on American grammar. It is not that hard by the way but let's face the truth. После этого проверяем домашнее задание.</p>
25-30 мин.	<p>Основной:</p> <ul style="list-style-type: none"> - введение и тренировка нового языкового материала; - развитие умений различных видов речевой деятельности; - обобщение полученных знаний и др. 	<p>После этого, ученикам предлагается текст 8 Distinctly American English: How to Sound Like You're from the States. В нем описываются восемь различий между американским и британским английским. Все различия соотнесены с грамматикой, как например:</p> <p>Americans Don't Use the Present Perfect Tense as Much Talking about Completed Actions in American English grammar. Americans typically stick to the simple past tense for completed actions.</p> <p>American English: He ate his lunch.</p> <p>American English: I went to the store.</p> <p>However, British speakers sometimes use the present perfect tense in these cases. The present perfect is constructed from the auxiliary verb "have" and the past participle of the main verb.</p> <p>British English: He has eaten his lunch.</p> <p>British English: I have gone to the store.</p> <p>Кроме этого, обсуждаются еще collective nouns, transitive and intransitive verbs, the use of simple past tense verbs with "-ed", usage of the verb to have (got), use of the auxiliary verb "will" and the position of adverbs in the sentence, and about the fact that the British and American English are different.</p> <p>После этого, ученикам дается небольшой тест на определение американского и британского английского использован в предложении.</p> <p>1) She quickly left. A) British She left quickly. B) American</p> <p>2) I will go to the station. A) British I shall go to the station. B) American</p>

		<p>3) I have got a cat. A) British I have a cat. B) American</p> <p>4) I learned math in school. A) British I learnt math at school. B) American</p> <p>5) He has done his homework. A) British He did his homework. B) American</p> <p>6) The family is gathering for dinner. A) British The family are gathering for dinner. B) American</p> <p>7) He appealed against the decision. A) British He appealed the decision. B) American</p> <p>После этого ученики читают текст 20 tips to conduct the job interview ученики читают текст, в котором даны советы насчет правильного собеседовании. Тема выбрана исходя из того, что они проходят тем уроках английского. В процессе чтения текста, помимо таких обыч вопросы, которые даны после него, ученикам дано дополнительное является текст английским или американским.</p>
5-7 мин.	<p>Рефлексия учебной деятельности на уроке: - оценивание результатов проделанной работы; - выставление отметок; - домашнее задание; - осуществление самоконтроля учащихся</p>	<p>Домашнее задание – В качестве домашнего задания высту отличий американского английского от британского 2) решить мини English is my favourite subject at school. British Am Have you seen Dick's new truck? British Am The park is in the center of our town. British Am Mr Barnes, our caretaker, found my key. British Am I like French fries, they're very crispy. British Am Have you seen the latest movie? British Am I've passed this test. So I'll get my driving licence very soon. British Am The accident happened because the blue car didn't stop at the tra British Am Tom told me to get off the Underground at Tower Hill. British</p>

		We have to hand in our résumé by Friday.	British	Am
--	--	--	---------	----

5 урок

Дружинина Давида 2
Владимировича 51а
4 курса _____ группы

к дневнику-отчету по педпрактике студента _____

Поурочное планирование

План-конспект урока

Класс: 10а		Тема: Закрепление фонетики, лексики американского вар
Учебник: Задания из разных источников в рамках курса “Американский английский”		
Оснащение урока: компьютер с колонками, распечатанные листы с заданиями		
Ожидаемые результаты:		
Цели: закрепление чтения, развитие навыков аудирования		
Задачи: отработка и изучение американской лексики, фонетики, работа с чтением, аудированием		
Ход урока		
Время	Этапы	Реализация (действия учителя) на иностранном языке
5-7 мин.	Мотивационно-побудительный: - оргмомент; - речевая зарядка (экспозиция)	Приветствие. Hello, how are you? What’s up? How are you doing? Do Anyway, today we’re going to have a musical lesson. Потом мы провер
25-30 мин.	Основной: - введение и тренировка нового языкового материала; - развитие умений различных видов речевой деятельности;	После этого ученикам предлагается текст об известном Сначала ученикам предлагается расположить абзацы в правил ученикам объясняются некоторые моменты, которые отлича британском вариантах, например: Bob Dylan was born Robert Allen Zimmerman on May 24 (бр

<p>- обобщение полученных знаний и др.</p>	<p>of May, 2004), 1941 in Duluth, Minnesota.</p> <p>“...was perhaps the most timely of his attributes.” (британцы ст</p> <p>Затем ученики отвечают на вопросы после текста:</p> <p>Why did Bob’s parents emigrate from Odessa?</p> <p>What music did he like in his childhood?</p> <p>What accident took place at high school talent show?</p> <p>What kind of songs did he start to write by the time he released I</p> <p>What movement did he support?</p> <p>Why was he given the Nobel Prize?</p> <p>Далее наступает время прослушивания песни Боба Дилана Т необходимо вставить пропущенные слова в пропуски. Come mother</p> <p>Throughout the land</p> <p>And don't criticize</p> <p>What you (can't) understand</p> <p>Your sons and your daughters</p> <p>Are (beyond) your command</p> <p>Your old road is (rapidly) agin'.</p> <p>Please (get out) of the new one</p> <p>If you can't lend your hand</p> <p>For the times they are a-changin'.</p> <p>Здесь слова can't AmE [kænt] BrE [ka;nt], beyond AmE [bɪ'j AmE ['ræpɪdli] BrE ['rapɪdli], get out AmE ['get 'aʊt] BrE произношению от своих британских аналогов, поэтому необ внимание. Кроме того, слово criticize здесь написано через бу особенностью американского написания этого слова.</p> <p>После этого ученикам необходимо определить основную необходимо поставить плюсы напротив утверждений, которые соот</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) The time doesn't wait for anyone. 2) You don't have to change to become successful. 3) The people who aren't popular or lucky today can be like that
--	--

		<p>4) Politicians must not hinder alternations.</p> <p>5) Parents shouldn't help their children in the search for their own way.</p> <p>После этого идет задание на matching – надо соединить части предложения.</p> <p>1) drenched a) like a stone 2) sink b) the call 3) prophesize c) your hand 4) heed d) with your pen 5) to be beyond e) to the bone 6) lend f) one's command</p> <p>Далее идет задание на составление истории с использованием слов. Нужно написать описание какого-нибудь случая из жизни или вымышленная ситуация.</p>
5-7 мин.	Рефлексия учебной деятельности на уроке: - оценивание результатов проделанной работы; - выставление отметок; - домашнее задание; - осуществление самоконтроля учащихся	Домашнее задание – доклады о любимых американских музыкантах. to Bob Dylan's music after this lesson?

6 урок

Дружинина Давида 2
Владимировича 51а
к дневнику-отчету по педпрактике студента _____ 4 курса _____ группы

Поурочное планирование

План-конспект урока

Класс: 10а	Тема: Закрепление навыков, полученных ранее по теме а) английского языка
Учебник: Задания из разных источников в рамках курса “Американский английский”	

Оснащение урока:		
компьютер с колонками, распечатанные листы с заданиями		
Ожидаемые результаты:		
Цели: развитие навыков аудирования и говорения		
Задачи: отработка лексики, грамматики, фонетики, работа с аудированием		
Ход урока		
Время	Этапы	Реализация (действия учителя) на иностранном языке
5-7 мин.	Мотивационно-побудительный: - оргмомент; - речевая зарядка (экспозиция)	Приветствие. Hello, how are you? What's up? How are you doing? Listen to American music. Today we're going to talk about the movies. Потом пр
25-30 мин.	Основной: - введение и тренировка нового языкового материала; - развитие умений различных видов речевой деятельности; - обобщение полученных знаний и др.	<p>После этого ученикам дается текст The History of the Hollywood Industry, которому даются вопросы:</p> <p>- Who created the first true "motion picture"? How do American movies differ from the ones in Europe? Which was the one of the earliest and most famous? When the movie industry started, what kind of stories did moviemakers start to create instead of traditional stories? What kind of characters?</p> <p>В этом задании дается лексика по теме кино (movie, moviemaker, Hollywood, etc.). После того, разбираются некоторые орфографические и грамматические особенности. Следующее задание включает в себя просмотр отрывка из фильма The History of the Hollywood Industry. Ученикам даются распечатки с текстом диалога между героями, Фонетическая зарядка. Иногда Форрест комментирует события на экране голосом за кадром. Во время прослушивания ученикам необходимо вставить пропущенные слова. Это позволяет тренировать восприятие американскую речь на слух.</p> <p>После этого, чтобы больше освоиться с фонетической стороной речи, ученикам даются отрывок фильма сначала, после чего ставит его на паузу после каждой фразы, а задача учеников по одному повторять фразы за героями фильма.</p>
5-7 мин.	Рефлексия учебной деятельности на уроке: - оценивание результатов	Домашнее задание – повторить все, что прошли до этого.

проделанной работы; - выставление отметок; - домашнее задание; - осуществление самоконтроля учащихся	
--	--

7 урок

Дружинина Давида 2
 Владимировича 51а
 4 курса _____ группы

к дневнику-отчету по педпрактике студента _____

Поурочное планирование

План-конспект урока

Класс: 10а	Тема: Систематизация пройденного материала на тему а английского языка	
Учебник: Задания из разных источников в рамках курса “Американский английский”		
Оснащение урока: компьютер с колонками, распечатанные листы с заданиями		
Ожидаемые результаты:		
Цели: введение и закрепление фонетических навыков, развитие навыков говорения		
Задачи: отработка и американской фонетики, грамматики, лексики.		
Ход урока		
Время	Этапы	Реализация (действия учителя) на иностранном языке
5-7 мин.	Мотивационно-побудительный: - оргмомент; - речевая зарядка (экспозиция)	Приветствие. Hello, how are you? What’s up... (по имени)? How are going to revise the material for the test.
25-30 мин.	Основной:	После этого учитель проводит небольшой обзор всего, что было из

	<ul style="list-style-type: none"> - введение и тренировка нового языкового материала; - развитие умений различных видов речевой деятельности; - обобщение полученных знаний и др. 	<p>объяснить, учитель устраивает фронтальный опрос с целью убедить темы учениками.</p> <p>Далее составляем диалоги со словами и грамматикой, которые учил</p>
5-7 мин.	<p>Рефлексия учебной деятельности на уроке:</p> <ul style="list-style-type: none"> - оценивание результатов проделанной работы; - выставление отметок; - домашнее задание; - осуществление самоконтроля учащих 	Домашнее задание – готовиться к контрольной.

8 урок

Дружинина Давида 2
Владимировича 51а
4 курса _____ группы

к дневнику-отчету по педпрактике студента _____

Поурочное планирование

План-конспект урока

Класс: 10а	Тема: Тест по американскому варианту английского языка
Учебник: Задания из разных источников в рамках курса “Американский английский”	
Оснащение урока: компьютер с колонками, распечатанные листы с заданиями	
Ожидаемые результаты:	
Цели: развитие навыков аудирования, говорения, использования лексики и грамматики, контроль	
Задачи: отработка аудирования, лексико-грамматического материала	
Ход урока	

Время	Этапы	Реализация (действия учителя) на иностранном языке
5-7 мин.	Мотивационно-побудительный: - оргмомент; - речевая зарядка (экспозиция)	Приветствие. Hello, how are you? What's up... (по имени)? How are you going to write a test. Hand in your gadgets.
25-30 мин.	Основной: - введение и тренировка нового языкового материала; - развитие умений различных видов речевой деятельности; - обобщение полученных знаний и др.	<p>Сперва ученики слушают аудирование. В качестве материала выступает композиция Боба Дилана Blowin' in the wind, которая произносится очень четко и потому, что Дилану свойственен американский акцент. В нее необходимо добавить пропущенные слова на американский манер.</p> <p>Пример:</p> <p>How many (roads) must a man walk down (Before) you call him a man?</p> <p>How many seas must a white dove sail Before she sleeps in the sand?</p> <p>Yes, 'n' how many times must the cannon balls fly Before they're (forever) banned?</p> <p>The (answer), my friend, is blowin' in the wind</p> <p>The answer is blowin' in the wind</p> <p>Затем выполняют задание на matching американских слов и их переводов:</p> <p>1) chips a) candy 2) flat b) flashlight 3) film c) fall 4) sweets d) cookie 5) torch e) elevator 6) trousers f) movie 7) football g) pacifier 8) dummy h) soccer 9) autumn i) pants 10) biscuit j) apartment</p>

		<p>11) lift k) fries</p> <p>После чего им в тестовой форме даются вопросы на грамматическую задачу – подписать, какое из предложений содержит американский, британский, и перевести их.</p> <p>What about another chocolate biscuit? British Ame</p> <p>We'll have to stop at the next gas station. British Ame</p> <p>I got this book at the new bookstore. British Ame</p> <p>He loves travelling by train. British Ame</p> <p>There has been an accident on the sidewalk. British Ame</p> <p>Put this box into the garbage can, please. British Ame</p> <p>Ronny is in the eighth grade, not in seventh. British Ame</p> <p>Let's meet at the weekend. British Ame</p> <p>The lift is out of order. British Ame</p>
5-7 мин.	<p>Рефлексия учебной деятельности на уроке:</p> <ul style="list-style-type: none"> - оценивание результатов проделанной работы; - выставление отметок; - домашнее задание; - осуществление самоконтроля учащихся 	<p>Домашнее задания нет. So, today we finish our acknowledgement with like it? Was it useful for you?</p>

ОТЗЫВ

на выпускную квалификационную работу
обучающегося по направлению подготовки 44.03.05 – педагогическое
образование, направленность/профиль Иностранный язык (английский) и
иностранный язык (немецкий)
ФИЯ КГПУ им. В.П. Астафьева
Дружинина Давида Владимировича
на тему «Развитие социокультурной компетенции старшеклассников
с использованием аутентичных материалов на примере
американского варианта английского языка»

В работе Дружинина Д.В. развитие социокультурной компетенции старших школьников рассматривается на примере изучения американского варианта английского языка. Несмотря на то, что в школе содержанием обучения является общепринятый британский вариант, работа будет интересна и полезна любому учителю, планирующему и разрабатывающему факультативные курсы и элективные занятия по страноведению. Изучение американского английского не противоречит современным образовательным стандартам, которые стимулируют обучающихся к изучению культурных особенностей англоязычных стран, пониманию и построению коммуникации с носителями языка и представителями разных культур, к самостоятельному использованию социокультурных знаний в повседневной жизни. Вышесказанное определяет актуальность и практическую значимость выбранной автором проблематики исследования.

В теоретической части раскрыто содержание понятия «социокультурная компетенция», определены программные требования к уровню ее сформированности у старшеклассников, уточнены критерии отбора аутентичных материалов для развития социокультурной компетенции, приводится сравнительная характеристика американского и британского вариантов английского языка. Содержание теоретической части логично изложено и соответствует задачам исследования.

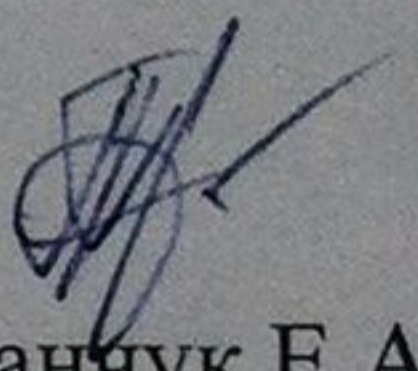
В практической части автор самостоятельно разрабатывает программу элективного курса, направленную на развитие социокультурной компетенции старшеклассников в области американского варианта английского языка. В

содержание курса включена работа с различными видами аутентичных материалов, которые выступают средством развития социокультурной компетенции старшеклассников. Содержание курса включает работу над всеми языковыми аспектами и речевыми умениями, а также освоение культурологической информации. Программа рассчитана на 8 уроков и апробировалась в ходе педагогической практики в 10 классе гимназии №9.

В ходе научно-исследовательской и опытной работы Дружинин Д.В. проявил творческий подход к постановке и решению поставленных задач, готовность использовать креативный потенциал в будущей профессиональной деятельности, высокую заинтересованность в проблематике исследования и стремление к положительным результатам своей деятельности.

Считаю, что настоящая выпускная квалификационная работа соответствует требованиям, предъявляемым к такого рода работам, может быть допущена к защите и заслуживает высокой оценки.

Научный руководитель:
к.пед.н., доцент каф. ГРФиИО


Таранчук Е.А.



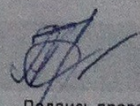
АНТИПЛАГИАТ
ТВОРИТЕ СОБСТВЕННЫМ УМОМ

Красноярский государственный
педагогический университет им.
В.П.Астафьева

СПРАВКА

о результатах проверки текстового документа
на наличие заимствований

Проверка выполнена в системе
Антиплагиат.ВУЗ

Автор работы	Дружинин Давид Владимирович
Подразделение	Кафедра германо-романской филологии и иноязычного образования
Тип работы	Выпускная квалификационная работа
Название работы	Развитие социокультурной компетенции старшеклассников с использованием аутентичных материалов на примере американского варианта английского языка
Название файла	Развитие социокультурной компетенции старшеклассников с использованием аутентичных материалов.docx
Процент заимствования	16,73%
Процент цитирования	0,51%
Процент оригинальности	82,76%
Дата проверки	00:03:22 19 июня 2019г.
Модули поиска	Кольцо вузов; Модуль поиска общепотребительных выражений; Модуль поиска перефразирований Интернет; Модуль поиска "КГПУ им. В.П. Астафьева"; Модуль поиска Интернет; Модуль поиска переводных заимствований; Цитирование; Сводная коллекция ЭБС
Работу проверил	Таранчук Евгения Александровна ФИО проверяющего
Дата подписи	19.06.2019  Подпись проверяющего

Чтобы убедиться
в подлинности справки,
используйте QR-код, который
содержит ссылку на отчет.



Ответ на вопрос, является ли обнаруженное заимствование
корректным, система оставляет на усмотрение проверяющего.
Предоставленная информация не подлежит использованию
в коммерческих целях.